

La Patrie MAGAZINE

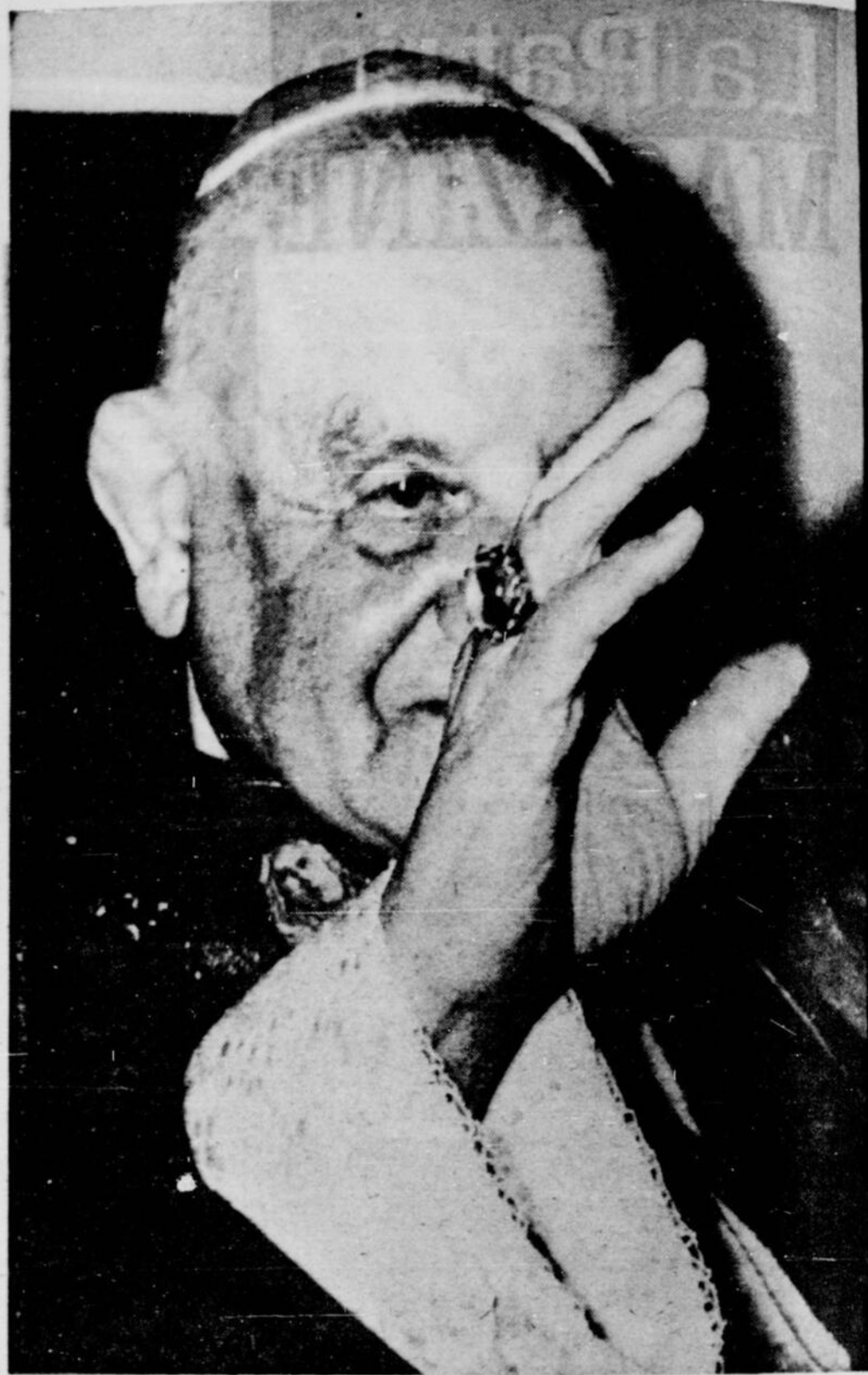
Semaine du 13 au 19 juin 1963



Chaque matin,
dans les splendides
jardins du Vatican,
un vieil homme
marchait lourdement.
C'était le chef de 400
millions de chrétiens

Un grand PONTIFE

Il fut intransigent quant à la tradition et ouvert aux besoins d'un monde moderne



C'est peut-être l'activité diplomatique de Jean XXIII (où il fut noncé à Paris), qui l'avait préparé si complètement à son rôle.

IL EST certainement imprudent d'écrire le panegyrique d'un Souverain Pontife sitôt sa mort. Pour s'en convaincre, il suffit de se reporter à la collection des journaux d'octobre 1958 qui annonçaient le décès de Pie XII.

Les titres gigantesques succédèrent aux titres énormes. Il n'y avait pas de qualificatif suffisamment éloquent pour mettre en valeur celui dont on se plaisait à dire que l'histoire n'avait pas connu d'aussi grand pape : son prestige, son rayonnement, son attitude, pendant la guerre, à l'égard du petit peuple romain et en face des juifs aussi bien que devant les destructions systématiques, ses connaissances dans tous les domaines de la pensée humaine, ses prises de position en faveur de la paix, sa valeur de théologien, tout était souligné, mis en relief. Il n'était pas jusqu'à sa sainteté personnelle, quasi transparente, qui faisait prédire à tout un chacun sa canonisation prochaine.

Que reste-t-il de tout d'hyperboles, moins de cinq ans après la disparition du prédécesseur de Jean XXIII ?

Cependant, et sans pouvoir prédire ce que l'avenir retiendra du court pontificat de quatre ans et demi qui vient

de s'achever, il est dès maintenant possible d'écrire qu'il est l'un de ceux qui auront marqué l'histoire de l'Eglise. Le concert unanime qui s'est élevé de l'univers entier, à l'occasion de la mort de Jean XXIII, le respect dont a été entourée sa longue agonie ont sans doute indiqué plus clairement que jamais l'inégalable prestige dont est entourée la papauté de nos jours, prestige dû à la glorieuse lignée des successeurs de Pierre depuis cent ans, de Pie IX, Léon XIII et Pie X à Benoît XV, Pie XI, Pie XII et Jean XXIII. Ce qui a accru la merveilleuse admiration du monde entier pour l'oeuvre et la personne du pontife qui disparaît, c'est sans doute le fait que personne ne s'attendait, en octobre 1958, à un pontificat éclatant.

Tout d'abord, si en 1939, à la mort de Pie XI, personne ne mettait en doute le nom de son successeur, si aujourd'hui il y a peu de chances de se tromper en avançant le nom de celui qui va remplacer Jean XXIII, en 1958, lorsque Pie XII disparut, nul ne pouvait savoir qui allait lui succéder, encore moins aurait-on avancé des paris sur le nom du patriarche de Venise, aussi bien lorsqu'il fut élu, ayant presque atteint ses

77 ans, eût-on le plus souvent que le Sacré Collège avait voulu choisir un "pape de transition" dont la personnalité sans trop de relief ferait oublier l'éclat du règne précédent et faciliterait du même coup la tâche de son successeur. Il fallut vite se rendre compte que si ce calcul avait jamais été fait, il se révélait parfaitement faux.

Une immense bonté et une grande sensibilité

Le cardinal Roncalli était doué d'une intelligence très fine, d'une culture très vaste et d'un bon sens paysan qui l'a toujours empêché de se trouver déconcerté devant les événements. Il avait aussi, en montant sur le trône de saint Pierre, une expérience fort étendue dont on allait percevoir toute l'influence sur la conduite des affaires de l'Eglise. Par surcroît, le cardinal Roncalli était un homme simple, affable, à l'abord facile, recherchant le contact, d'une grande humilité mais d'une vraie fermeté. Il savait ce qu'il voulait, et s'il fallait plier devant l'obstacle ou le contourner, il n'en allait pas moins résolument vers le but qu'il s'était une fois tracé. Ajoutons à ces traits de ca-

ractère, ce qui a sans doute le plus frappé tous ceux qui l'approchèrent : son immense bonté et sa grande sensibilité.

Les étapes de sa vie sont connues. Deux pôles l'ont marquée depuis 1925 : sa carrière diplomatique, son action pastorale. De sa carrière diplomatique, ce qui a sans doute le plus contribué à l'orientation de ses aspirations c'est, sans minimiser l'intérêt de sa nonciature à Paris, son séjour prolongé dans des postes diplomatiques en Proche-Orient. Sans doute y vit-il pendant la guerre, en Grèce en particulier, des misères atroces qu'il contribua à soulager, mais surtout de telles misères ne devaient jamais s'effacer de son esprit. Elles lui montraient combien la guerre était semeuse de ruines et combien le devoir des chrétiens en présence de tant de malheureux est immense. Plus encore, ses séjours à Sofia, à Athènes, à Istanbul le mirent au contact des Eglises orthodoxes séparées de Rome. Ils lui donnèrent de multiples occasions de rencontres avec la hiérarchie de ces Eglises. Il y noua de précieuses amitiés et il s'y convainquit, plus qu'ailleurs sans nul doute, de la nécessité de travailler à l'union des Eglises.

Quant à son action pastorale, deux villes la résument : Bergame, Venise. Sans doute,

et il le rappelait volontiers, pendant les huit années qu'il passa à Istanbul en qualité de délégué apostolique eut-il à y exercer les fonctions d'évêque latin de Constantinople. Mais tous ceux qui l'approchèrent conserveront le souvenir de son enthousiasme lorsqu'il parlait de son cher diocèse de Bergame, le plus beau de la chrétienté, aimait-il à dire. Parmi tout ce qu'il aimait à rappeler de sa jeunesse, son travail auprès de Mgr Radini-Tedeschini, évêque de Bergame, avait certes ses préférences. Et je me souviens de sa joie lorsque, quittant la nonciature de Paris, il apprit qu'il allait être nommé patriarche de Venise et non pas, comme il le craignait, être appelé dans l'une ou l'autre des congrégations romaines. Pendant cinq années, il fut, à Venise, constamment soucieux du sort du petit peuple auprès duquel il aimait à se rendre à l'improviste, se mêlant à lui, allant par les rues et les canaux, voir de ses yeux, entendre de ses oreilles ce que pensait, ce que souhaitait le peuple dont il avait la charge.

Le chemin du retour à l'unité de l'Eglise

Ceux qui avaient cru à un pontificat assez neutre

n'avaient pas prêté une attention suffisante tant au caractère qu'au passé du nouveau Souverain Pontife. La succession qu'il prenait était lourde, du fait même du prestige de Pie XII. Son bon sens lui fit immédiatement comprendre que, comme il le répétait volontiers à ses visiteurs, "il ne fallait pas essayer d'imiter le prédécesseur". Son expérience à travers le monde, puis son action pastorale à Venise — qui le marqua profondément — lui firent prendre les deux décisions qui ont fait de son pontificat l'un de ceux qui auront contribué à orienter l'Eglise catholique romaine pour de longues années.

C'était, je l'ai souligné, un homme ouvert, recherchant le contact, animé d'une grande charité, et si solidement établi dans sa foi qu'il était persuadé n'avoir rien à risquer à multiplier les rencontres. C'est ainsi qu'on le vit faire les premiers gestes de rapprochement des personnes en vue de préparer le chemin au retour de l'unité de l'Eglise. Pour la première fois depuis la Réforme, le chef de l'Eglise anglicane, le docteur Fisher, fut reçu par le pape. Après lui, les chefs de nombreuses autres confessions chrétiennes franchirent le seuil du bureau pontifical. Jean XXIII pensait qu'il fal-

lait, à tout le moins, que des hommes qui se réclamaient de la même doctrine de charité du Christ cessent de se traiter en ennemis, que les rencontres personnelles permettraient bien des rapprochements et feraient désirer encore plus vivement de trouver, quand Dieu le voudrait, le moyen d'aplanir les divergences dont il ne songeait pas à minimiser l'importance.

L'oeuvre capitale : le XXe Concile oecuménique

Cette initiative hardie du Saint Père eut immédiatement et aura des conséquences considérables sur le comportement, les uns vis-à-vis des autres, des membres des confessions chrétiennes séparées. On en voit dès maintenant les résultats au niveau des divers diocèses et la tenue du concile n'a fait qu'accélérer cette tendance à l'amitié et à la compréhension entre les personnes.

Le concile ! Voilà, de toute évidence, ce qui, avec cet effort pour la réunion des Eglises, demeurera le plus éclatant dans l'oeuvre de Jean XXIII. Il en a été abondamment parlé dans toute la presse et particulièrement dans les colonnes de ce journal. Il est donc inutile d'y revenir plus longuement.

Il est cependant nécessaire de redire ce qui apparaît comme l'élément majeur de

ce qui fut voulu par le pape lorsqu'il convoqua cette immense assemblée, et qu'il traduisit dans son discours d'ouverture du 11 octobre 1962. Un mot le résume : "aggiornamento", la mise à jour. Sans prétendre — il ne devrait pas même être utile de le redire — toucher à ce qui constitue la doctrine traditionnelle de l'Eglise. Jean XXIII a cherché, en mettant en commun l'expérience de quelque 3,000 évêques répandus sur la surface du globe, à faire que cette doctrine soit présentée en un langage et sous des formes accessibles aux hommes de cette fin du XXe siècle qui voit, par le progrès technique, s'opérer de si grandes transformations dans les conditions de vie de l'humanité.

Ce fut certainement son plus grand sacrifice que de devoir disparaître avant d'avoir vu l'achèvement des travaux du XXe Concile oecuménique, d'autant que la présence — muette, mais non passive — de tant d'observateurs des chrétiens séparés lui faisait à bon droit espérer que, du même coup, l'effort vers l'unité des Eglises aurait marqué des progrès substantiels.

Quelques encycliques ont aussi jalonné les étapes de ce bref pontificat : "Mater et Magistra" a établi la charte de la doctrine sociale de l'Eglise à notre époque; "Aeterna Dei Sapientia", publiée pour le quinzième centenaire de saint Léon le Grand, magnifie le rôle primordial du Siège de Pierre dans la hié-

rarchie de l'Eglise catholique, enfin, "Pacem in Terris", adressée à tous les hommes de bonne volonté, rappelle avec vigueur les principes posés par Pie XII pour l'établissement d'une paix véritable entre les hommes.

"Pacem in Terris" : son sens... et celui qu'on a voulu lui donner

Cette dernière, on a déjà beaucoup essayé de la détourner de son sens essentiel et profond. Pour qui veut bien la lire avec attention, elle se ramène à ceci : il ne peut y avoir de paix que là où règne l'ordre, et cet ordre ne peut exister que dans le respect des règles de la morale chrétienne. C'est sans doute cette encyclique, la dernière de son règne, qui, bien ou mal interprétée, aura valu à Jean XXIII un tel accroissement de popularité.

"Pacem in Terris" a témoigné une dernière fois du solide optimisme du pape, de sa volonté de voir les chrétiens animer tout ce qui concourt à asseoir plus solidement la paix et donc à construire un ordre où la personne humaine soit mieux respectée, protégée, défendue. Certes, ce pape était audacieux, parce que confiant. Il dépendra des interprétations qu'on en laissera donner à l'avenir de faire que ces audaces conservent le caractère de prudence et de bon sens qui marquaient si pro-

fondément Jean XXIII.

Le rappel de ces grands événements serait bien insuffisant, à lui seul, à dire tout ce que fut le successeur de Pierre. Il avait conservé de son passage à Venise le souci d'être et de demeurer évêque. Il se savait et se voulait évêque de Rome. Aussi multiplia-t-il les visites, les démarches qui lui permettaient d'approcher le peuple romain, si sensible à la présence personnelle. Ce peuple romain — fier de son concitoyen Pie XII — avait témoigné une enthousiaste affection au bon pape Jean. Aussi bien n'est-il pas impossible que, pour l'histoire, Jean XXIII, dont la rayonnante bonté avait dépassé les frontières de sa ville épiscopale, demeure en effet avant tout le Bon Pape Jean.

Ce pontificat marquera l'histoire future de l'Eglise

Les initiatives qui ont fait de ce pontificat un règne hors série sont d'une importance telle — efforts vers l'unité, réunion d'un concile oecuménique — qu'il n'y a aucune chance de les voir aujourd'hui sombrer dans l'oubli. Sans doute le concile a-t-il cessé d'exister, du fait de la mort du Saint Père. Le successeur, quel qu'il soit, le convoquera sans nul doute, de même qu'il continuera les efforts de rapprochement avec les chrétiens séparés. De même que Jean XXIII n'essaya pas d'"imiter le prédécesseur", celui qui va être élu du prochain conclave

n'essayera pas de copier Jean XXIII. Il marquera son oeuvre de son tempérament propre, de ses expériences, de ses traits personnels de caractère.

L'impulsion donnée fut trop forte pour qu'elle ne demeure pas, et elle restera, à travers les siècles, la gloire du pontificat qui vient de s'achever.

Peut-être, aussi, le successeur de Jean XXIII arrivera-t-il à occuper dans l'opinion publique une place comparable à celle que tint le pape défunt. Mais l'opinion publique conservera toujours dans son coeur le souvenir d'un Souverain Pontife qui fut un homme simple et bon, qui se vit entourer comme un père par l'affection universelle.



La très sobre chambre à coucher du Pape, à Cai Maitano, où il prenait des vacances avant son pontificat. Il est né tout près de là.



La rue de Sotto il Monte où est né Jean XXIII. Le paysan pauvre est devenu un des grands de ce monde.

Son dernier adieu aura été une bénédiction au peuple qu'il aimait tant.



LES JOURNEES DU CINEMA TCHECOSLOVAQUE

A la recherche de l'âme slave

Le comité du Festival International du Film de Montréal a organisé pour le 14 au 20 juin les journées du cinéma tchécoslovaque. Cette initiative devrait nous faire connaître l'âme slave... et la production cinématographique tchécoslovaque presque pas diffusée en Amérique. Cette réalisation coûtera aux deux organisations la somme de \$50,000.

L'intention de ces journées naquit d'un désir d'échanges entre le cinéma canadien et les pays étrangers. Le Festival du Film de Montréal s'est adressé pour cela à de nombreux pays tant européens, qu'asiatiques et d'Amérique latine. La Tchécoslovaquie qui a toutes les raisons du monde de croire que ses films subissent une mauvaise distribution, s'est empressée d'apporter une réponse constructive. De fait, c'aurait pu être aussi bien des journées du cinéma japonais, français ou italien.

Sélection parmi 100 films

"Roméo, Juliette et les tendres" présenté au 2e Festival du Film de Montréal ainsi que le succès populaire du "Baron de Crac" l'année dernière, peuvent se poser comme un témoignage de la qualité des films tchécoslovaques. Afin d'en arriver à une sélection se voulant de premier choix, Roch Demers, spécialiste du cinéma scientifique et pour enfants, s'est rendu à Prague en février

pour y visionner une centaine de films. Il en est revenu avec quatorze longs métrages et quelque vingt courts métrages qui, tous, seront comme le miroir de l'âme slave.

La prédominance dans la production tchécoslovaque va aux films de guerre et à sketches. Ceux qui nous seront montrés chevauchent sur 34 années de production quoique quatre films seulement seront étiquetés d'années antérieures à 1960.

On trouvera entre autres "Telle est la vie" considéré comme le chant du cygne du

cinéma muet, trois films sortent à peine des maisons de production et quatre autres qui furent filmés en 1962. Pour les besoins de la cause, les Tchécoslovaques nous les ont sous-titrés en français ou en anglais. Le comité de ces journées nous promet, par ailleurs, que les "voice over" seront réalisés avec beaucoup de précision.

Une société raffinée

Réalisé en collaboration avec un sous-comité du Festival International du Film de Montréal et le Film d'Etat Tchécoslovaque, les journées auront coûté la rondelette somme de \$50,000, partagés entre les deux groupes. Ainsi, la délégation tchécoslovaque, composée de cinq membres, voyagera aux frais de son Etat alors qu'elle sera reçue ici par les nôtres.

En attendant la semaine du Festival International du Film, (du 2 au 11 août) à l'intérieur de laquelle s'introduira le Festival du Cinéma Canadien, les journées du cinéma tchécoslovaque nous promettent de très belles images, reflet d'une société étrangère mais combien raffinée...



Dans «*Tourments*», la Lolita tchécoslovaque



P. L.

Emilie Vasaryova dans «*Un jour un chat*» l'un des films clé des journées

Une image du chef-d'oeuvre «*Les vieilles légendes tchèques*»



Une des très belles images d'un cinéma raffiné



«*Vacances avec Minka*», le film pour enfants qui ouvrira les journées

Le JEUNE QUÉBEC a troqué sa solitude pour un NOUVEAU ROYAUME

...qui reste
à la merci des
moyens matériels!

LE JEUNE QUÉBEC formait un nuage isolé, disons un stratus tout fier de l'étendue de sa solitude complaisante! Ce nuage-là, encore silencieux en 1961, n'influait même pas les marées gourmandes de notre révolution pacifique. Y avait-il une nouvelle vague? Rien ne traduisait ses aspirations.

Mise à part l'expérience précise de la revue "Liberté" — où, du reste, les recrues de 20 ans n'ont jamais été légion — les générations de "Cité Libre", de Dion-O'Neil, du Frère Untel, du premier NPD, de l'aile gauche de la Fédération libérale, attendaient que les jeunes fassent entendre leur voix. L'invitation était fréquente. Généreuse.

Aujourd'hui, la situation est entièrement renversée. Cela aura pris moins de deux ans! Oui, cette jeunesse est devenue volcan. Le cratère béant crache à force laves son langage fiévreux. Notre consoeur Renaude Lapointe "La Presse" écrira que c'est un fait sans précédent dans notre histoire. Elle aura raison. Et nous ajouterons "bravo!", parce que nous ne croyons justement pas que les éléments les plus lucides de

cette jeunesse se plaignent d'être bâillonés. Sans cela, ils ne mettraient pas autant de glotonnerie, et de sympathie gaucherie, à s'emparer des tribunes!

Le hasard jette pêle-mêle, dans la même matinée, sur ma table de travail, le premier numéro de la revue "JEUNE-QUÉBEC"; la deuxième livraison du journal "LE COPAIN", et "JERICHO", le premier livre de Claude Péloquin!

"JEUNE-QUÉBEC" place l'action en exergue de la pensée. L'expression "faire un choix" revient souvent dans ses pages malhabilement présentées — à commencer, hélas, par la couverture — mais denses d'un grand mouvement de l'âme qui brûle à la fois ses auteurs... et nos institutions!

Je parie que Gil Courtemanche a largement suscité l'entreprise de "JEUNE-QUÉBEC". J'avais fait sa connaissance à l'occasion d'une table ronde sur la spiritualité des jeunes au Québec. Bien entendu, il est farouchement en dehors du catholicisme-tradition. Paradoxalement, sa recherche d'une pensée et d'une action a commencé le

jour où il a fomenté — lui aussi! — la rébellion du collège classique. Il allait devenir peu après le lauréat d'un de nos concours de jeunes auteurs.

Courtemanche a adhéré au Nouveau parti démocratique. Chez lui, la politique n'exerce ni érosion ni sclérose. Elle est un palliatif au sommeil de l'homme. Dans le socialisme démocratique au Québec, il n'y a pas de place pour les hommes — ou les jeunes hommes croulants — qui recherchent la sécurité d'un système politique bien assis.

Un grand espoir menacé

D'autre part, le mouvement ascendant de Gil Courtemanche n'appartient pas qu'au cercle des révolutionnaires à barbe qui s'écoutent parler la nuit sous les étoiles! La révolution qu'il préconise est saine. Comme dirait mon ami Gilles Vigneault, il y a du réformiste dans ce révolutionnaire-là.

Par exemple, en prononçant le requiem du cours classique — "et qu'on le veuille ou non, dans dix ans, les étudiants négocieront avec les autorités et les professeurs" — Courtemanche ajoute des mots d'un généreux espoir que je veux citer:

"Alors, on pourra penser à la création d'une véritable élite. On pourra former des HOMMES, des hommes pour qui culture et humanisme ne signifient pas possibilité de gagner plus d'argent. On pourra penser à une culture sociale, à un humanisme social: c'est-à-dire des êtres libres, essentiellement libres pour qui la société ne sera pas une chose à expliquer, mais une réalité à parfaire. Des hommes pour qui être homme sera une grande tâche".

"JEUNE-QUÉBEC", revue des 18 à 25, ne publiera pas de "chefs-d'œuvre". Le directeur, Louis-Philippe Aubert, le souligne avec insistance, et souhaite publier un éventail de toutes les opinions. Il faut espérer que "JEUNE-QUÉBEC" ne sera pas la victime cadette du snobisme indifférent et du confort intellectuel des aînés qui pensent et qui écrivent "bien"!



"LE COPAIN" des copains

(Photos Jean-Paul Laliberté)

groupe cosmopolite issu de la condition ouvrière

Un appel, un procès, un cri

La deuxième livraison du "COPAIN", que dirigent les jeunes de St-Henri, est distribuée à 10,000 exemplaires dans toutes les directions à Montréal et en province, là où les jeunes acceptent de communier à cette devise: "Je suis, donc je pense et j'agis!"

On y trouve l'appel désespéré de jeunes ouvriers au Cardinal: "On veut entendre parler d'amour, de miséricorde: on nous parle de péchés et d'enfer; on nous parle de charité et de pauvreté et pourtant les communautés nous semblent bien riches".

On y lit un petit procès de la LIBERTÉ au Québec: "Si le système de deux écoles, religieuse et laïque, nous semble juste et équitable, nous ne pouvons pas comprendre sur quoi s'appuient les Jeunesses laïques pour réclamer l'école unique, c'est-à-dire l'école laïque pour tous. Le poète Tagore a dit que celui qui n'est pas prêt à sacrifier un peu de sa liberté pour assurer celle des autres n'est pas digne de posséder la liberté".

Soudain, dans une page de photos visiblement prises à St-Henri, on nous lance ce cri un peu gênant, avouons-le: "SUIVEZ-NOUS DANS NOTRE ROYAUME, LES TAUDIS!"

Royaume issu de la condition ouvrière

Or, imaginons que ce sont des filles et des gars issus victorieusement d'un tel milieu qui ont suscité le mouvement des Copains, et lui ont donné ce journal. Des filles et des gars qui occupaient en force, hier, le restaurant du coin. Elles, eux, ils n'avaient pas organisé la rébellion du collège, mais celle de la rue, marquant un premier point en 1960 en faisant reculer nettement les "gangs" de terroristes dans tout St-Henri.

Aujourd'hui, ils ont épousé cette forme de combat, UN JOURNAL, ouvrant leurs pages aux Jeunesses laïques (que l'équipe chicane néan-

moins à la une!), à la J.O.C., aux mouvements de camping, aux étudiants des collèges. Il arrive même que, dans ce rassemblement un peu disparate qui conduit d'ailleurs à un heureux cosmopolitisme de la pensée et de l'action, "LE COPAIN" risque d'oublier sa motivation première, qui est ouvrière, les conditions de sa naissance, qui sont ouvrières.

C'est d'ailleurs l'aveu du rédacteur en chef Jacques Lina qui écrit: "Nous voulons rentrer dans la classe ouvrière. Là réside la mission du "COPAIN". Pour atteindre cet objectif, il nous faudra présenter des numéros de 24 pages et plus. Le pourrions-nous?"

Ces jeunes en quête d'un royaume auront eux aussi des problèmes d'argent!

Cette terre saura-t-elle les épauler?

Enfin, voici la poésie première ("JERICHO") du jeune Claude Péloquin qui pose, une fois de plus, tout le problème de la recherche de soi-même à travers les mots. Le mouvement de l'homme naissant chez Péloquin c'est la longue et heureuse marche qui consiste à

"s'engouffrer dans le roulis des boutiques animant un petit port qui se chuchotait: C'est drôle comme mes quais défoncés savent encore épauler"...

Péloquin confie que "de ce monde pour l'autre, dans ce monde face à l'autre, nanti d'une barrique à vin trop amer", il est "allé au bal au bord de la terre".

Je crois — et disons que c'est justement une expérience personnelle — qu'après ce premier recueil, Claude Péloquin abordera le rivage du silence régénérateur. Heureux silence d'ailleurs, tout au moins dans le présent cas, qui lui permettra de fortifier la forme trop souvent vacillante des mots, et d'étendre un souffle qui coupe court.

Mais pour être prêt à parler encore, "JERICHO", "LE COPAIN" et "JEUNE-QUÉBEC" devront rester aussi proches de la réalité de la vie sur cette terre québécoise qui est notre partage. Et même trouver les moyens matériels (ou!) d'y rester agrippés.

Pierre LEGER



Tampax... quel Soulagement!

Grâce à Tampax, rien ne vous retient d'aller où vous voulez; rien ne vous gêne plus!

Vous êtes aussi à l'aise en vélo qu'à cheval, aux quilles ou au tennis. Pas d'échauffaison ni d'irritation avec Tampax. A vrai dire, vous ne le sentez même pas lorsqu'il est en place!

Il est donc tout naturel que des millions de jeunes filles comme vous aient adopté la protection hygiénique interne de Tampax. Il y a toute la différence au monde dans ce petit paquet de Tampax.

Contrairement aux "autres méthodes", il est facile de se débarrasser de Tampax. Grâce à son étui-applicateur hygiénique, on l'introduit et on en change aisément. Tampax élimine même l'odeur.

Entrez dans la ronde: adoptez Tampax, vous en serez enchantées. Tampax est disponible en trois degrés d'absorption (Régulier, Super, Junior) partout où l'on vend des produits de ce genre.

Canadian Corporation Limited
TAMPAX Corporation Limited
Barrie, Ontario



GIL COURTEMANCHE

pour sauver la nouvelle vague du sommeil!

Nouvelle dynastie du baseball: la famille Boyer

Si on vous demandait de nommer le troisième-but par excellence dans les ligues majeures du baseball, vous n'auriez qu'à dire: "Boyer", et vous auriez peu de chance de vous tromper, car les deux frères Boyer, Kenny des Cards de St-Louis et Cletis des Yankees de New York possèdent toutes les qualifications des grandes vedettes.

Kenny, l'aîné des deux, a été désigné par les gérants de la ligue Nationale dans un récent scrutin de la revue

par Phil Séguin

"Sport" comme le joueur complet. Les coups difficiles paraissent faciles pour lui. Ken est dangereux au bâton, frappe environ 25 coups de circuit et fait compter près de 100 points par saison.

Son frère Cletis des Yankees est tout aussi habile, sinon plus, à la défensive, quoique, jusqu'à cette saison, il n'ait jamais été trop formidable au bâton.

Cette année, Ken est parmi les meneurs chez les frappeurs de la ligue Nationale avec une moyenne de .320. Il a fait compter 38 points en 49 parties. Cletis frappe pour une moyenne de .312 avec les Yankees.

Huit frères Boyer se distinguent au baseball

Kenny et Cletis ne sont que deux des huit membres

de la famille Boyer qui excellent au baseball, et si les plus jeunes suivent l'exemple de leurs aînés, les Boyer surpasseront les exploits accomplis par les frères Delahanty au début du siècle.

Un troisième Boyer, Cloyd, a déjà lancé avec les Cards de St-Louis pendant quelques saisons. Les amateurs de baseball de Montréal se souviendront de l'avoir vu à l'oeuvre avec les Red Wings de Rochester.

Ron, un jeune homme qui est présentement avec le club Shelby de la ligue de la Caroline, devrait parvenir aux ligues majeures d'ici trois ans. Certains disent que Ronnie possède plus de talent que Ken et Cletis, et ce n'est pas peu dire.

D'autres Boyer grandissent, et il ne faudra pas s'étonner si une demi-douzaine de membres de la famille, ou même plus, évoluent dans les majeures.

Si cinq Boyer réussissent l'ascension difficile, ils auront égalé le record des célèbres Delahanty. Un sixième Delahanty, aurait peut-être atteint les majeures lui aussi mais il a perdu un oeil lors-



Cletis BOYER

qu'un pétard lui a éclaté en pleine figure durant une célébration de la fête de l'Indépendance, et il a perdu un oeil.

Quatre circuits en une joute

Ed Delahanty fut le plus célèbre du groupe. Il était un frappeur "naturel", et pour ses 15 saisons dans les majeures, il a conservé une moyenne au bâton de .345. Il a réussi son plus grand exploit en 1896, lorsqu'il a frappé quatre coups de circuit au cours d'une joute.

Ed a fait ses études avec les Phillies de Philadelphie en 1888, et a conservé une moyenne au bâton de plus de .300 durant 12 saisons consécutives. Il a terminé deux saisons avec une moyenne supérieure à .400, et sa moyenne de .408 en 1899 lui a valu le championnat des frappeurs de la ligue Nationale.

Trois ans plus tard, avec le club Washington de la ligue Américaine, Ed a mené la ligue avec une moyenne de .376, devenant ainsi le premier, et le seul joueur à mériter le championnat des cogneurs des deux ligues majeures.

Ed a déjà frappé six coups sûrs consécutifs à deux occasions, 10 coups sûrs en deux parties, et un simple en plus de ses quatre circuits dans cette joute de 1896. Ed était un voltigeur, mais il pouvait aussi jouer à toutes les positions du champ intérieur.

Il a perdu la vie tragiquement, en 1963, lorsqu'il est tombé d'un pont dans la rivière Niagara.

Tom Delahanty a joué avec clubs de 1894 à 1897, conser-

vant une moyenne au bâton de .224.

Joe, un deuxième-but et voltigeur avec les Cards de 1907 à 1909, a frappé pour 238 Jim, joueur d'intérieur et voltigeur, a connu une carrière de 15 ans à Saint-Louis, trois autres clubs de la Nationale, trois de l'Américaine et deux de la Ligue Fédérale. Sa moyenne à vie a été de .287, y compris une saison de .319 à Détroit en 1911 et une autre de .317 à Washington l'année suivante.

Le cinquième des Delahanty à parvenir aux majeures, Frank, n'a pas joué longtemps dans les grand-ligues et sa moyenne n'est que de .219. Frank est toujours vivant. Il a évolué avec les Highlanders, prédécesseurs des Yankees de New York, de 1905 à 1907.

Les DiMaggio ont aussi connu la gloire

Un autre groupe de frères, les DiMaggio, a également fait sa marque dans les majeures. Joe s'est illustré



Ken BOYER

durant plus de 15 saisons avec les Yankees, Dominic a été un voltigeur de premier ordre avec les Red Sox de Boston et Vince DiMaggio, quoique enclin à être retiré au bâton trop souvent, était un dangereux cogneur de circuits durant son séjour d'une dizaine de saisons dans la Ligue Nationale.

D'innombrables paires de frères ont aussi écrit des pages glorieuses dans l'histoire du baseball. Nommons Wes et Rick Ferrell, la célèbre "batterie" de Cleveland, Mort et Walker Cooper des Cards, Larry et Norm Sherry des Dodgers, Paul et Lloyd Waner de Pittsburgh, Dizzy et Paul Dean de Saint-Louis, Felipe et Matty Alou des Giants, Hank et Tommy Aaron des Braves.

Nous avons sans doute oublié quelques familles célèbres du baseball, mais il aurait été impossible de les nommer toutes. Quoi qu'il en soit, le nom de Boyer est digne de se joindre au groupe des autres qui se sont illustrés, et c'est là une famille dont nous entendrons parler longtemps dans le monde du baseball.



MARCEL OUMET est en vacances cherchant peut-être à mettre en pratique les théories qu'il énonce dans son intéressante chronique. Il racontera ses exploits ou ses déboires à son retour.

MAINTENANT! 307,000

watts



du toit de l'édifice le plus haut du Commonwealth, celui de la Banque Canadienne Impériale de Commerce, boul. Dorchester

Signal plus puissant

Réception stéréomultiplex plus claire

rayonnement augmenté

écoutez la plus belle musique au monde 24 heures par jour

96.9 mc

CKVL-FM

1 FILM GRATIS Pour votre CAMERA ou KODAK

Un rouleau de film VP (noir et blanc) ou en couleurs Kodacolor donné **gratuit** avec chaque rouleau de film développé et imprimé **double grandeur** aux prix suivants: Service de Première Qualité, très RAPIDE, à prix spéciaux, par la poste.

Economisez **50%** sur films noir et blanc **25%** sur films en couleurs

FILMS NOIR ET BLANC		FILMS EN COULEURS	
SERVICE D'UN JOUR		SERVICE DE 3 JOURS	
Roul. 8 POSES 3 1/2 x 5	0.79¢	Roul. 8 POSES 3 1/2 x 6	\$4.00
Roul. 12 POSES 3 1/2 x 3 1/2	0.99¢	Roul. 12 POSES 3 1/2 x 3 1/2	\$5.00
Roul. 20 POSES 3 1/2 x 6	\$1.75		

Réimpressions .05¢ chacune
Les prix mentionnés s'appliquent aux films 127, 120, 620, 135.

Service de photographie perfectionné, expérimenté, bien établi.

FRAIS de RETOUR. Ajoutez .05¢ par rouleau de films, noir et blanc ou en couleurs, plus taxe de vente 4% ou 6%. Pas de commande C.O.D. ou chèque.

Enveloppes spéciales GRATUITES pour envoyer vos rouleaux de films.

4 Envoyez vos films, remisé, nom et adresse à

Photo LUCHAR Enrg.
Case Postale 1119, Montréal, P.Q.

Veillez m'envoyer des enveloppes spéciales GRATUITES pour rouleaux de films.

Nom

Adresse

Ville ou village

S.V.P. Ecrire bien lisiblement pour livraison rapide des enveloppes.

essayez-donc la peinture **SICO**

- c'est si différent!

SUR LA ROUTE

avec **PIERRE LUC**

Jac Duval de CKVL et Pierre Fournier de CKAC seront inscrits à St-Eugène le 23 de ce mois. Comme la piste de Mt-Tremblant n'est pas encore prête, c'est toujours sur l'ancien aéroport de St-Eugène que se déroulera cette compétition annuelle...

Cinquante autos prendront place sur la ligne de départ au "Firecracker 400" de Daytona. Au cours des années dernières, la distance était de seulement 250 milles... Fred Lorenzen qui a terminé premier au Grand National de Charlotte (stock cars) s'est glissé sur la ligne d'arrivée son réservoir d'essence étant vide. Junior Johnson s'est vu

enlever la première place qu'il avait détenue presque tout au long du trajet alors que son pneu arrière droit subit une crevaisson... Stirling Moss en parlant de Jimmy Clark: "Il est le conducteur naturel le plus rapide du monde..."

En mai, le total de véhicules automobiles produit aux U.S.A.: 8,315,284, comprenant 3,213,235 autos et 602,049 vé-

hicules commerciaux. Le nombre total dépasse de 729,090 celui de l'année dernière à même date... Dans le but d'éviter les agglomérations d'automobiles aux heures de pointe, les ingénieurs de Détroit et du Michigan ont inventé un système de télévision qui leur indique la meilleure voie à suivre. A l'entrée de la dite voie, par exemple, il arrive qu'un signal indique: "Don't Enter Ramp". Et alors le conducteur emprunte un autre chemin... On a découvert aux Etats-Unis que plus de la moitié des gens qui empruntent les "superhighways" roulent entre 60 et 69 milles à l'heure...

Félicitations à M. Gérard Marceau, c.a., qui vient d'être élu président du Club Auto-

mobile Québec... Cet organe nous apprend qu'au Canada l'an dernier, 1,600 enfants roulant à bicyclette furent victimes d'accidents de la route, qu'à Paris un emprunt sera émis pour assurer le financement de la construction d'autoroutes, que 2,000 voitures soviétiques ont été vendues en Belgique en 1962, qu'à Rome un décret vient d'interdire la publicité sur les routes italiennes, qu'en Angleterre on vient d'enregistrer une hausse de 3% du prix des pneus pour auto, qu'à Berne on étudie un projet de loi imposant aux piétons de signaler leurs changements de direction par un geste de la main, que les automobilistes suédois circuleront à droite en 1967...



ALLEN CROWE décédé il y a quinze jours à la suite des blessures subies en heurtant le mur de la piste de Ohio. Crowe, avait terminé 27e dans le 500 milles d'Indianapolis. Il y avait aussi frappé le mur de la piste. Il était âgé de 34 ans...

Calendrier des prochaines compétitions à travers le Canada:

- Juin, le 20: B.E.M.C. "Spring Trophy Races"
 - Juillet, le 11: G.V.C. "Grand National Races"
 - Août, le 15: L.A.S.C. "Great Lakes Trophy Races"
 - Septembre, le 7: N.A.S.C. "Shepherd Race Meet"
 - Septembre, le 12: M. 'MG' C.C. "Autumn Races"
 - Septembre, le 26: B.E.M.C. "4th Can. Grand Prix"
- P. L.

AUTOMOBILISTES

Pour tous vos besoins et pour un service rapide, visitez ces marchands réputés

PNEUS

OBTENEZ la meilleure GARANTIE

sur marques de pneus les plus connues et de QUALITE PROUVEE (prix de gros)

INSTALLATION GRATUITE ET RAPIDE

TIRE CENTRE LTEE

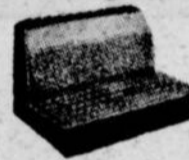


PONT-VIAU



MO. 9-3531

COUVRE-SIEGES



- Tous les modèles
- Toutes les couleurs
- Le plus grand choix au pays

INSTALLATION GRATUITE PAR DES EXPERTS PENDANT QUE VOUS ATTENDEZ

SEAT COVER CENTRE

PONT-VIAU

MO. 9-3355

JUSQU'A 10 HEURES TOUS LES SOIRS



SAMEDI 6 P.M.

SILENCIEUX (MUFFLERS)



Nous acceptons toute carte de crédit reconnue

NORD :
2535, boulevard LAURENTIEN - près de la Canadair

SUD :
rue CRAIG - coin Amherst

EST :
1295, rue BELLE-CHASSE - à l'ouest de Papineau

OUEST :
6260, ch. UPPER LACHINE - à l'est de Cavendish

ST-JEROME :
801, boul. des LAURENTIDES - Tél.: GE. 8-1492

CR. 3-1561

Mme CLARA DESPATIE, prés.

INSTALLATION GRATUITE et IMMEDIATE de

SILENCIEUX ET AMORTISSEURS DE CHOCS

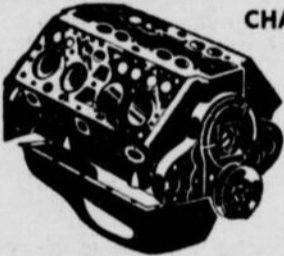
AUTOMOBILISTES

Pour tous vos besoins et pour un service rapide, visitez ces marchands réputés

MOTEUR

CHANGEZ VOTRE

MOTEUR



POUR AUSSI PEU QUE **\$345** par semaine

Vous aurez la performance d'une voiture neuve

PAS DE COMPTANT

Installation en 8 heures

Moteurs remanufacturés pour toutes marques

GARANTIE : 3 mois ou 4,000 milles inspection gratuite

DELISLE AUTOMOBILE LTEE

2815 EST, rue SHERBROOKE (près d'Iberville) LA. 6-2813

TRANSMISSION

TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES



Nous réparons ou remplaçons votre TRANSMISSION

Travail fait par des experts Jusqu'à 24 MOIS pour payer

GARANTIE 100% - Estimé et remorquage gratuits SERVICE DE TELEPHONE 24 HEURES PAR JOUR

TRANSMISSION SPECIALTY LTD.

527-3641

A L'OUEST
6320, Chemin Upper Lachine
Montréal 29

A L'EST
5529, rue Papineau
Montréal 34, P.Q.

RADIATEUR

Henri SIGNORI

Depuis 1920

RADIATEURS :

Automobiles et industriels

Réservoir à essence, chaufferette, unité de refroidissement, oil cooler, diesel, compresseur industriel, pelle mécanique. Travail entièrement garanti.

HENRI SIGNORI



1051 AMHERST, Montréal 24

525-2571



La vie en BANLIEUE

par MARCEL OUIMET

L'île PERROT

*une oasis va devenir
une ville*

LES BANLIEUSARDS aiment les grands espaces, la vie au grand air, c'est pourquoi ils s'éloignent des villes, du bruit et de l'atmosphère enfumée des grandes agglomérations pour vivre dans les municipalités bien que parfois cela comporte certains inconvénients, parfois sérieux, comme l'inexistence d'usines de filtration et d'épuration des eaux vannes qui sont la cause parfois d'épidémies graves.

Certaines municipalités désirent progresser et mettent tout en oeuvre pour améliorer les services municipaux et imposent des normes rigides pour la construction de nouvelles maisons alors que d'autres par suite de l'indifférence des citoyens ou encore peu désireuses d'imposer des taxes ne prennent aucune initiative et préfèrent le laisser-faire pour devenir un lieu où il est malsain de vivre.

Quelques municipalités ont grandi comme des champi-

gnons, chacun bâtissant à sa guise toutes sortes de bicoques sur des terrains vagues et non aménagés et, en peu de temps, c'était le chaos. Les premiers résidents ne cherchaient souvent qu'un endroit où se loger, étant pour la plupart des petits salariés; les autorités auraient dû intervenir avant que de telles agglomérations deviennent trop importantes, mais elles ne l'ont pas fait.

Aujourd'hui, heureusement, rien de tel ne peut se produire et pour les projets domiciliaires en cours tout est prévu pour que les futurs résidents bénéficient de tous les services municipaux et les maisons sont construites selon un plan d'urbanisme bien défini.

Récemment, nous nous sommes rendus à l'île Perrot, si-se à quelque 25 milles de Montréal où nous avons visité les cinq municipalités de l'endroit. La première, c'est-à-dire, celle qui est la plus rapprochée du pont reliant Ste-Anne de Bellevue à l'île, porte le nom de Ville de l'île Perrot, elle a été érigée en municipalité au début de 1955

et M. Florian Bleau en est le maire.

La première impression n'est guère favorable, la rue donnant accès à l'hôtel de ville n'est pas pavée et on ne peut que se demander le pourquoi d'un tel état de choses. Mais le secrétaire de la municipalité, M. Portelance, a vite fait de nous renseigner et d'éclairer notre lanterne. D'importants travaux sont en cours, comprenant le revêtement des rues d'asphalte, la construction d'égouts, d'usines d'épuration et de filtration et d'un aqueduc par Spino Construction Co. Ltd, à un coût dépassant \$1,500,000.

C'est ce qui explique le désordre "constructif" qui y règne mais une fois les travaux terminés, l'automne prochain, cette municipalité deviendra un endroit où il sera beaucoup plus plaisant d'y vivre.

M. Portelance a déclaré qu'un projet de construction de 500 maisons sera bientôt en voie de réalisation, de même que l'aménagement d'un parc et l'ouverture d'une piscine. Ville de l'île Perrot possède deux écoles primaires pour garçons et filles et

BIENVENUE

à

VILLE ÎLE PERROT

Services municipaux des plus modernes

Ecoles des mieux organisées

ACCES FACILES AUX VOIES RAPIDES
VERS TOUS LES GRANDS CENTRES

VILLE DE PINCOURT...

DANS L'ÎLE PERROT

LE SITE PARFAIT POUR VOTRE FOYER

● L'achat d'une maison pour vous et votre famille est probablement l'achat le plus important que vous n'aurez jamais fait. Il n'y a pas que la valeur du terrain qui compte. Le bien-être de votre famille pour les jours à venir exige considération.

● Lorsque vous achetez une propriété, vous achetez bien plus que cela, vous achetez toute cette communauté, ses valeurs croissantes. Vous achetez le gouvernement local, ses services civiques (polices-pompiers), les voisins de la rue, les écoles, les facilités des centres d'achats, les taxes actuelles et futures qui peuvent s'ajouter à la propriété. Vous achetez aussi le coût de transport en temps et argent.

● Vous trouverez la solution idéale qui va enfin répondre à tous ces points importants à l'Île Perrot, située à moins de 30 minutes de Montréal. Site qui unit sécurité, confort, pittoresque.

Cette annonce est une gracieuseté des annonceurs suivants:

Tél. : 453-8891

ROY & FRÈRES
Construction Inc.

CONTRACTEUR
GENERAL

245 BELLEVUE DRIVE
VILLE DE PINCOURT, QUE.
J.-PAUL ROY, prop.

Tél. : 453-4653

RAYMOND
De MONTIGNY

ENTREPRENEUR
GENERAL

ESTIMATION
GRATUITE

380, BOUL. DUHAMEL
VILLE DE PINCOURT, QUE.

Le Conseil Municipal
de la Ville de Pincourt

MAIRE

VAL. D'AMBROSIO
ECHEVINS

EUSEBE-H. BOYER
HAROLD ASTROF
ROGER BEAUDET
RAYMOND MELOCHE
ALBERT ROUSSEAU
J.-P. PERRAULT
ROMEO LABRECHE
Secrétaire-trésorier
ROBERT BILODEAU
Ass. Secrétaire-trésorier

L'île PERROT

une autre pour les élèves protestants et une magnifique église moderne construite en grès provenant du sol même de l'île.

Trois autres municipalités n'ont aucun projet domiciliaire en cours, ce sont la municipalité Notre-Dame, Terrasse de Vaudreuil et Ville de Pointe du Moulin, celle-ci très jolie, sise sur le bord de l'eau, et disposant des services municipaux. La cinquième, la Ville de Pincourt dont M. V. Dambrosio surnommé "Monsieur Pincourt" et choisi l'homme de l'année en 1961, est maire depuis 1958, connaît une croissance extraordinaire. C'est la première ville à posséder une usine de traitement des eaux vannes, atteignant un rendement de près de 95%, et l'usine de filtration fonctionnera vers la fin de juin.

Plusieurs projets domiciliaires sont en cours sur une grande étendue de terrains comprise entre le chemin du bord de l'eau et la route nationale No 2. Huit entrepreneurs s'occupent de construction de maisons, ce sont : Consolidated Building Corp., Roy & Frères, Hamel & Frères, Bellevue Estates, Equity Homes, Capri, Vernon Realities, et Boulevard Development.

De très jolies maisons, d'un style presque toujours différent, se dressent sur des larges avenues de 66 pieds alors que les artères y donnant accès ont 100 pieds. Les prix de ces maisons unifamiliales varient de \$10,999 à \$35,000 pour les plus somptueuses.

Des terrains de jeux de même que des parcs seront aménagés prochainement.

"Notre municipalité dispose d'un centre d'achats et aussi d'un club de golf en voie de développement où déjà les golfeurs peuvent pratiquer leur sport favori sur un parcours de 36 trous, en plus d'un vert pour la pratique du roulé et un pavillon moderne, le tout d'une valeur de \$3,500,000."

Des cinq municipalités, c'est la ville de Pincourt où se situent les plus importants développements domiciliaires. La Ville d'Île Perrot se transforme et se rajeunit et un projet de construction sera mis en marche sous peu. A Ville de la Pointe du Moulin, les travaux marquent un temps d'arrêt, mais la construction d'une route d'accès redonnera l'élan nécessaire à son développement. A Terrasse Vaudreuil et Municipalité Notre-Dame, aucun projet n'est en vue présentement. Et voilà pour l'Île Perrot.

Dépliant gratuit en couleurs • Informations sur villégiature

HAMPTON BEACH NEW HAMPSHIRE

Endroit parfait pour la famille ou personne seule. Trois milles de restaurants excellents et de centres de magasinage. Concerts de fanfares. Soirées d'amateurs. Plage sablonneuse. Pêche. Canotage. Théâtres. Salles de danse. Jonctions pour voies rapides. Service d'autobus direct. Prou de pullen.

CHAMBER OF COMMERCE, 86 Ocean Blvd.
HAMPTON BEACH, N.H. "Sur l'Atlantique bleu"

Nom

Adresse

Cité

Je suis intéressé en :

Cottage Immeuble Motel Hôtel

Maison de touristes Parc de remorques Chambre

Arrivée Départ Nombre de personnes

Mentionner tarifs de juin et septembre

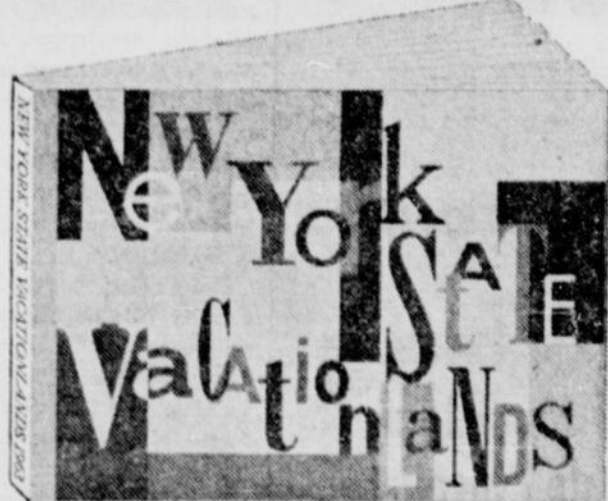


VOS VACANCES



DANS

L'ÉTAT DE NEW-YORK



GUIDE GRATUIT! "New York State Vacationlands", édition 1963: 192 pages de renseignements, avec plus de 150 illustrations en couleurs, décrivant les endroits à visiter, les spectacles à voir et les activités à ne pas manquer dans ce pays varié, riant... et tout proche!

Pour recevoir ce guide gratuitement, il vous suffit de poster le coupon ci-dessous, ou de téléphoner à 937-6189

MINISTÈRE DU COMMERCE DE L'ÉTAT DE NEW YORK
C. P. 6900 Montréal 3, P.Q.

Veuillez m'envoyer "New York State Vacationlands" MLAP-7

NOM

RUE

VILLE PROV.

Le MAINE, terre d'évasion

LE MAINE, ce vieux nom français transplanté en terre américaine, évoque pour les Canadiens français une terre de vacances. Cet Etat américain, qui est en quelque sorte intégré géographiquement au Canada, offre mille

et un plaisir aux estivants. Les plages du Maine sont parmi les plus belles du monde. Et pour les fines gueules, le homard du Maine n'a qu'un rival: celui des Iles-de-la-Madeleine.



Old Orchard Beach

Plage sur la côte amusante du Maine

Bain de ressac propre et le plus agréable de la Nouvelle-Angleterre. Demandez notre catalogue en couleur et notre boîte de lits de logement. S.V.P. spécifiez vos dates de vacances et les facilités désirées.

Chamber of Commerce
Old Orchard Beach 6, Maine



Demandez notre livret gratuit "VACATION GUIDE"

36 Pages

Contient accommodations, restaurants et sites historiques tels la maison aux sept pignons, la maison des sorcières, les travaux de fer de Saugus, le Capitole de l'écologie au monde, le berceau de la Marine américaine, le Capitole de la pêche, la colonie de l'art de réputation mondiale — dans 34 jolies villes ou cités du comté d'Essex.

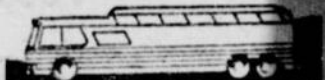
ESSEX COUNTY TOURIST COUNCIL
OF MASSACHUSETTS, INC.

P.O. BOX 756

SALIM, MASS.

VOYAGES ORGANISÉS EN AUTOBUS

ÉTÉ 1963
AVEC GUIDES



TOUR DE LA FLORIDE (16 JOURS)

dont 6 nuits à Miami Beach, au luxueux hôtel DI LIDO — 2 nuits à St. Petersburg — 1 nuit à Daytona Beach — Départ de Montréal le 13 juillet — retour le 28 juillet — Prix \$265.00 comprenant transport en autobus avec toilette et climatisation — arrêt chaque soir dans un HOTEL de première classe avec chambre climatisée, lits jumeaux et bain privé — 5 attractions en Floride, tels Cypress Gardens, Silver Springs, etc. — 2 sightseings — tour de yacht — souper spectacle — taxes — transport des valises — services des guides — (repas non inclus).

VOYAGE DE 16 JOURS — CENTRE DES ETATS-UNIS

Atlantic City — Cape Cod, etc., 3 jours à Chicago, sightseeing, tour de bateau — 4 jours à Atlantic City au fashionable hôtel Claridge sur le BOARDWALK — Trajet: Montréal — Toronto — Détroit — Chicago — Cleveland — Pittsburgh — Baltimore — Atlantic City — Boston — Cape Cod — Old Orchard — Portland — Montréal. DÉPART DE MONTREAL LE 13 JUILLET — retour le 28 juillet. PRIX \$250.00 comprenant le transport en autobus de luxe — arrêt chaque soir dans un hôtel de première classe avec chambre, lits jumeaux et bain privé — 5 attractions et sightseings, tour de Cape Cod en autobus, avec dîner à Provincetown — taxes — transport des valises — services des guides — (repas non inclus).

TOUR DE LA GASPESIE (9 JOURS)

dont 3 jours à Percé. Nous couchons dans les meilleurs hôtels — Prix \$160.00 comprenant le transport en autobus de luxe — chambre avec lits jumeaux et bain privé — excursions — 20 repas — pourboires — taxes — transport des valises — service de guide. 6 départs: les 6, 13, 20, 27 juillet et les 3, 10 août. Retour les dimanches soir 14, 21, 28 juillet, et les 4, 11, 18 août. Prix spécial pour les voyages des 6 juillet et 10 août.

VOYAGE DE 9 JOURS — EST DES ETATS-UNIS

Trajet: Montréal, New York, Atlantic City, Washington, Rochester, Niagara Falls, Toronto, Montréal — 3 jours à Atlantic City au renommé hôtel Claridge sur le Boardwalk — 2 jours à Washington. Prix \$150.00 comprenant transport en autobus de luxe, chambre avec lits jumeaux et bain privé — nombreuses attractions et excursions organisées. Taxes, transport de valises — services des guides. (Repas non inclus).

5 départs: les 13, 20, 27 juillet et les 3, 10 août
Retour les dimanches soir 21 et 28 juillet, 4, 11, 18 août.

Hâtez-vous de faire vos réservations — écrivez — téléphonez pour informations — demandez nos brochures — le nombre de places est limité.

Nous avons aussi plusieurs croisières en bateau. Tous les samedis, croisière de 7 jours à Nassau sur le paquebot ITALIA, prix \$170 — plusieurs fois chaque semaine, croisière au Sequoyia, prix \$75, etc. — Consultez-nous pour vacances et voyages de noces. Procurez-vous à nos bureaux vos BILLETS D'AVION, DE BATEAU, D'AUTOBUS. Nos bureaux sont ouverts jusqu'à 8 heures du soir. NOS SERVICES SONT GRATUITS.

ROBERT BERGERON

vos agent de voyages

7725, rue ST-DENIS — Tél.: CR. 1-6619 • CR. 6-7566



PRENEZ VOS AISES—PRENEZ L'AUTOBUS

Les services interurbains de PROVINCIAL vous assurent le confort le plus moelleux aux heures qui vous conviennent le mieux... à des tarifs toujours raisonnables.

MONTREAL—QUÉBEC

16 départs par jour
\$5.15 aller; \$9.30 aller-retour.

MONTREAL—TROIS-RIVIERES

13 départs par jour
\$2.95 aller; \$5.35 aller-retour.

MONTREAL—SHERBROOKE

12 départs par jour
\$3.30 aller; \$5.95 aller-retour.

Appelez PROVINCIAL pour renseignements... 842-2281

PROVINCIAL

Le moyen moderne, pratique de s'y rendre

Il va chez la voisine

Q. — Je viens à mon tour vous demander conseil. Que feriez-vous à ma place avec un mari comme le mien. Je suis mariée depuis dix-huit ans, j'ai quarante et un ans et mon mari quarante-sept. Depuis quelque temps il est en amour avec la voisine qui a vingt-trois ans. Ma fille de dix-sept ans se tient toujours avec elle, alors mon mari en profite pour être plus souvant chez elle, qu'avec moi. Ce n'est pas grave, il ne se passe rien, car ma fille est présente. C'est qu'il lui achète ce qu'elle veut et il néglige de payer ses dettes, malgré que nous arrivions bien dans nos affaires. Son mari est malade, ils vivent sur le Service Social. Je ne peux pas faire ma religion avec lui, il ne veut plus d'enfant mais ne veut pas suivre de méthode. Il prétend qu'il en est incapable. Il faut qu'il ait des relations avec moi 2 ou 3 fois par semaine. Si je semble lui refuser, il dit qu'il va aller ailleurs. Que dois-je faire? Bien des fois il me prend l'idée de le laisser, mais ce sont les enfants qui me retiennent.

PERSONNE DECOURAGEE

R. — Actuellement, il va chez la voisine. Et il ne se passe rien parce que la grande fille est là... pourquoi s'y trouve-t-elle? Vous ne me le dites pas. Et il ne se passe rien, que vous dites. Mais si vous continuez, il ira chez la deuxième ou la troisième voisine ou dans le cinquième rang. Et votre fille n'y sera pas et il se passera des choses. Pourquoi? Tout simplement parce que vous ne me semblez pas tenir très solidement en main, votre situation maritale. Vous ne me paraissez pas très sûre de lui bien qu'il vous désire encore. Vous discutez d'après moi, un peu trop "méthode" et pas assez "amour"... Dites-vous bien que la miséricorde de Dieu est infiniment grande pour la femme qui désirerait suivre, à la lettre, toutes les données de la religion concernant le contrôle des naissances, mais qui est aux prises avec les désirs du mari, lequel alors, porte seul le poids du péché, si péché il y a.

Q. — Avant de commencer, je tiens à vous féliciter pour vos bons conseils, et aussi merci, car bien souvent ils aident de nombreuses lectrices. Voici mon gros problème, et j'espère qu'à vos yeux il ne paraîtra pas ridicule. J'ai dix-sept ans et mon ami vingt. Je ne suis pas très forte du buste et j'ai beaucoup de misère à me procurer de bonnes brassières; elles sont trop grandes ou elles échantent de place. Je voudrais que vous me renseigniez: quelle marque et où je devrais les acheter? Cet été, j'accompagne mon ami à des noces, je porterai une robe décolletée et il me faut porter une bonne brassière sans bretelles, quelle marque? Existe-t-il un moyen médical pour aider la croissance du buste? S'il vous plaît me répondre.

JE VOUDRAIS PLAIRE

R. — La chirurgie plastique est la seule chose qui puisse avec certitude diminuer ou

augmenter le volume des seins. Elle est coûteuse, mais radicale et sans danger aucun si pratiquée par une grande compétence et nous en avons à Montréal. Pour ce qui est du soutien-gorge que vous cherchez, voyez donc les corsetières spécialisées qui les font sur mesure. Voyez les pages jaunes de l'annuaire téléphonique puisque vous êtes de Montréal.

Q. — Vous qui me semblez avoir réponse à tout, que dites-vous de l'entêtement des bonnes sœurs qui se refusent à suivre les ordres non seulement du Cardinal Léger mais aussi du Saint-Père le Pape... A Ottawa. Les choses continuent comme elles ont toujours été... je reviens à Montréal, je croyais bien que dans son diocèse, Monseigneur Léger avait réussi à se faire obéir, au moins. Mais non, les religieuses se promènent toujours avec leurs jupes sur jupes, ce qui n'est pas hygiénique et bien malpropre surtout l'hiver dans la boue. Tout cela n'est que simple curiosité, mais je ne suis pas le seul à me demander la raison de leur entêtement. Nous sommes curieux, nous ne manquerons pas votre dire que je travaille à Ottawa mais j'habite dans votre ville natale, c'est-à-dire, Hull. J'ajoute que tout le monde ici admire votre franchise et vous aime bien.

GASTON B. (vieux garçon)

R. — Je crois qu'elles oublient leur vœu d'obéissance parce que l'orgueil l'emporte sur leur bon sens. Chaque communauté est très fière de son costume. Vous savez que bien des filles... je ne doute pas qu'elles aient eu la vocation au départ, mais dans le choix de la communauté pour plusieurs, le costume y fut pour quelque chose. Elles en sont très vaniteuses. Elles aiment bien cette identification. Elles ne l'avoueraient jamais, mais je crois qu'il y a dans ce refus, la crainte de tomber dans l'anonymat. J'admire à cause de cela, ces nouvelles communautés de religieuses laïques qui passent inaperçues dans l'autobus ou le métro et qui font preuve aussi méritoire que les autres, avec en plus, l'humilité nécessaire aux vrais serviteurs du Christ né sur la paille et mort en croix.

Q. — Je vous écris pour quelques renseignements. Que pensez-vous de ça? Demander la main au beau-père. Moi, je trouve ça idiot: on n'est pas au 15e siècle. Mon fiancé, quelques jours avant d'aller mettre les bancs, a dit à mon père: "Nous avons décidé de nous marier". Mon père n'a rien répondu. Mais quelques jours après, mon fiancé arrive et dit à mon père: "Bon! les bancs sont mis, nous nous marierons au mois de juin". Mon père a donné comme réponse: "Tu ne m'as pas demandé la main de ma fille", et il est tout insulté et il le boude. Après tout je suis majeure, ce n'est pas à lui de décider la date



En quête d'une AMITIE

de notre mariage. Que voulez-vous, il a des routines de l'ancien temps, il faut être moderne de nos jours. Aidez-moi, je vous en supplie. J'admire beaucoup votre courrier.

Une désespérée — Merci.

R. — C'est un si petit détail, mon Dieu, quand il y a tant de problèmes majeurs à régler dans la vie! Les coutumes ne s'effacent pas d'un coup d'éponge, dans le cœur des vieux. Des choses les blessent qu'on a du mal à comprendre quand on a "suivi le mouvement". Vous êtes désespérée, parce que vous êtes bonne et que vous aimez votre père en dépit de votre choix de mots pour exprimer votre jugement. Vous êtes partagée entre votre père et votre fiancé, maintenant... tout cela risque d'empoisonner le jour de votre mariage qui devrait être le plus beau dans la vie d'une femme, n'est-ce pas? Ça serait si simple de vous excuser auprès de lui... de connivence avec votre fiancé!... Au lieu de discuter l'affaire, pourquoi, un beau matin, ne pas surprendre votre père par une phrase très simple... qui serait un mensonge, je veux bien... mais un mensonge blanc, fait pour cicatriser une souffrance, une blessure... Dites tout simplement à votre père: "Vous savez... on a réfléchi... on a eu tort de procéder comme on l'a fait. Arthur aurait dû vous demander ma main, d'abord. Essayez, voulez-vous papa, d'oublier la peine qu'on vous a faite? On regrette. Essayez de ne pas en vouloir trop à Arthur..." Je suis sûre que son premier étonnement passé, votre père grognera une réponse satisfaisante. Alors, le soir venu, Arthur n'aura plus qu'à aller à lui en tendant la main: Il paraît qu'on ne m'en veut pas trop?... Et ce sera aussi simple que ça. Je serais curieuse d'avoir de vos nouvelles et de savoir si la méthode a réussi.

Q. — Chère madame, voulez-vous m'expliquer pourquoi les courriers du cœur crient à haute voix aux jeunes filles de se faire respecter par les garçons et de se garder pures pour leur mari tandis qu'ils excusent facilement les mêmes erreurs chez les garçons? Moi je trouve cela très injuste. Une jeune fille qui s'est gardée pure pour son mari veut unir sa destinée à un garçon qui se soit respecté. (Une pomme

Q. — C'est le cœur rempli de peine et de solitude, ce soir, que je viens à vous, vous êtes ma dernière espérance. Je suis sur le bord de me laisser aller au découragement, je ne me sens plus la force de vivre seule. Serait-ce possible par l'entremise de votre courrier de me donner une toute petite place pour demander s'il n'y aurait pas une fille ou dame honnête et propre qui travaille au dehors qui aimerait partager ma maison?... J'habite Montréal. Elle aurait sa chambre seule, et le prix serait très minime, mais j'aimerais la connaître avant. Je me sentirais moins seule et ma maison moins vide. Laissez-moi vous expliquer ma situation. Mon mari part l'avant-midi et revient vers une heure du matin et il n'est jamais à la maison le soir. Vous ne pouvez savoir combien je m'ennuie seule à regarder la télévision, personne à qui parler, échanger mes impressions. Cette solitude m'étouffe. Pouvez-vous m'aider, Mme Despréz? Peut-être y aurait-il une autre personne qui aimerait partager sa solitude? ESPOIR

R. — Cette semaine, il ne s'agit pas de GAI MARIONS-NOUS, mais de l'appel touchant d'une honnête femme, de Montréal, qui veut bien continuer d'être fidèle au mari toujours absent, mais qui cherche une amitié, laquelle comblerait un peu le grand vide et l'ennui dans lesquels elle se débat. J'ai son adresse que je ferai parvenir aux personnes intéressées.

gâtée ne sera jamais aussi bonne qu'une autre qui est restée fraîche). Vous allez peut-être me répondre qu'un homme est faible dans ce cas-là? Je l'admets, mais où sont les hommes de volonté et de principes? Dieu a-t-il donné son commandement seulement pour les filles? Pourquoi ne pas rééduquer aussi les garçons? En faire des hommes de devoir? Une faute qui est grave pour une fille ne l'est-elle pas aussi pour le garçon? Je n'y comprends plus rien, voulez-vous s'il vous plaît me répondre.

J'AIME LA JUSTICE

R. — Ce qui est mal pour les filles, l'est autant pour les garçons. Les courriéristes invitent les filles à la prudence non seulement à cause de la faute, mais aussi et surtout à cause de résultats possibles. Personnellement, j'invite filles et garçons à la prudence, pour la bonne raison que bien des garçons ont été aux prises avec les pires difficultés à cause de ce même résultat né de la même cause. J'ai connu certains garçons placés dans des situations indescriptibles à cause de la naissance d'un enfant hors des liens du mariage. J'aurais un garçon que je le mettrais en garde tout autant qu'une fille et

en lignes

R. — MADAME V.R... vous avez raison, de passer continuellement d'une fille-mère à une autre n'est pas tellement bon pour vos jeunes enfants. Non pas à cause de leurs grossesses, mais à cause de ces visages successifs auprès d'eux. Surtout que vous devez travailler et qu'ils se trouvent seuls avec ces filles, lesquelles font probablement leur possible, mais n'ont sûrement pas toute la même méthode pour conduire la barque en votre absence. N'avez-vous pas pensé à chercher plutôt une femme d'un certain âge?

R. — Non, je vous le dis, JEAN-LOUIS, je ne connais rien de pire que la paresse. Et si cette jeune fille se néglige à ce point avant le mariage, que sera-ce après? Vous l'aimez donc tant que ça, que vous n'avez pas l'envie de regarder ailleurs? Vous ne la corrigerez pas. On ne doit pas dire telle mère, telle fille, mais dans le cas présent je suis à peu près sûre que vous vivrez avec la fille la vie que connaît le père. Vous le plaignez? Vous serez à plaindre un jour, à votre tour, j'en ai bien peur.

R. — Je regrette, JULIENNE, mais je ne peux pas donner ici le nom et l'adresse d'un médecin en particulier. Et vous comprenez facilement pourquoi. Prenez-vous-y d'une autre manière, pour m'atteindre.

R. — Madame VICTOR B... votre mari a raison, on ne fait pas un "professionnel" d'un garçon qui veut absolument être ce que veut être votre fils. Consolez-vous donc en vous disant qu'il n'y a pas de sots métiers et aidez-le à devenir un homme, en lui donnant tous les moyens de faire le mieux possible ce qui semble être son idéal de vie.

R. — Oui, madame BRISEBOIS, je connais le Centre Maria-Goretti et il est à recommander sur toute la ligne, sauf si votre fille demande une surveillance étroite. Ce n'est pas un centre de rééducation, et quand elles sortent de la maison, personne n'est là pour suivre les jeunes pensionnaires et faire rapport de leur conduite aux parents.

l'avertirais très jeune des risques courus par toute absence de continence sexuelle.

Q. — Chère madame, je vous écris pour vous exposer mon problème qui me fait mal au cœur. Je suis mère d'une grosse famille, et la plupart des garçons. En particulier je voudrais vous parler d'un de mes fils. Il est âgé de dix-sept ans et il est très impoli envers moi, il me parle comme s'il parlait à ses amis et encore il ne va pas jusque là avec ses amis. Je suis très douce avec lui et ainsi qu'avec les autres. Si j'ai le malheur de lui déplaire, il m'envoie promener, et me dit des choses comme: "Vient pas m'écoeur, mange de la m... tu m'achales, on est bien quand tu n'es pas là". Il dit cela seulement quand son père est absent, et moi je ne lui en parle jamais. Il est le seul à me briser le cœur comme cela. Après tout c'est moi qui ai mis cet enfant au monde avec toute la joie possible et voilà aujourd'hui, ma récompense. Dites-moi je vous en prie ce que je dois faire, car je l'aime autant que les autres, sachez le lui faire comprendre.

COEUR BRISE

R. — Madame, croyez-moi, il faut tout de suite avouer à son père, les traitements que vous fait subir ce garçon. Dieu a créé le couple, afin, justement, qu'on soit deux pour élever un enfant. Le père ne peut se récuser et cela sous aucun prétexte et la mère doit avoir recours à lui surtout en l'occurrence. Vous redoutez sûrement la réaction de votre mari et les moyens qu'il emploiera pour corriger la situation, hein? Eh bien, il faut d'abord tout lui dire et ensuite, discuter les moyens à prendre. Et s'il est trop perplexé devant une situation qu'il ne devinait même pas, je crois que vous devriez tous deux, consulter le Bien-Être Social. Ce qu'on appelle l'aide aux familles ne constitue pas forcément et uniquement l'aide financier, vous savez. Un travailleur social averti vous guidera sûrement dans cette tâche de redressement qui doit être entreprise sans plus tarder. Faites ça, madame, non seulement pour vous et votre cœur brisé, mais pour cet enfant surtout et pour son avenir qu'il prépare bien mal actuellement, laissé qu'il est à lui-même, à ses révoltes et à votre impuissant amour.



Hâtez-vous de participer au concours des VOYAGES de NOCES

offerts par CKAC, "La Presse", et organisés par l'agence de voyages Travelaide

TOUS LES FIANCÉS QUI DÉSIRENT SE MARIER AVANT LE 1er JANVIER 1965 SONT ÉLIGIBLES

Les détails du concours sont donnés tous les jours à l'émission "Mireille et Jacques"

de 3 h.05 à 4 h.

A l'antenne de

CKAC

bien entendu!

Le journal
TINTIN
à tous les kiosques et comptoirs à journaux
25¢ L'EXEMPLAIRE

*Chaque
vendredi*

LE SUPER JOURNAL DES JEUNES DE 7 A 77-ANS



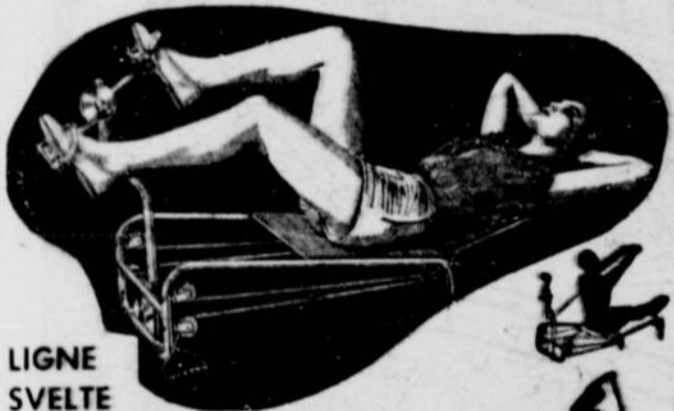
Diffusé au Canada par
La Patrie
180 est, rue Ste-Catherine
Montréal
Tél.: UN. 1-2701

GASTRONOMIE

Les trois meilleures recettes d'un grand chef allemand

DU 23 MAI AU 20 JUIN 1963 PROFITEZ DE NOTRE OFFRE

pour partir en vacances avec la ligne ADAMS-TRAINER UNIVERSPORT Inc., 5255 Côte des Neiges, Tél. RE. 8-2968, en collaboration avec ses agents de la Province, présente sa vente :



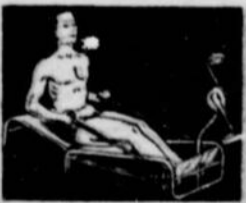
LIGNE SVELTE

avec l'achat d'un véritable ADAMS-TRAINER, de renommée mondiale, il vous sera offert gratuitement un célèbre vêtement Lisette Pariente qui, par sa qualité vous procurera sudation naturelle et restera le précieux auxiliaire de votre ligne svelte, apportant détente, en éliminant vos toxines et déchets organiques. Ne dites plus, je n'ai pas le temps ! 10 minutes par jour avec ADAMS-TRAINER, qui fait que votre culture physique n'est plus une fastidieuse corvée. Vous ferez chez vous agréablement, sans fatigue, un exercice rationnel et complet.

ADAMS-TRAINER

Champion du Palmarès de références dans plus de 15 pays du monde.

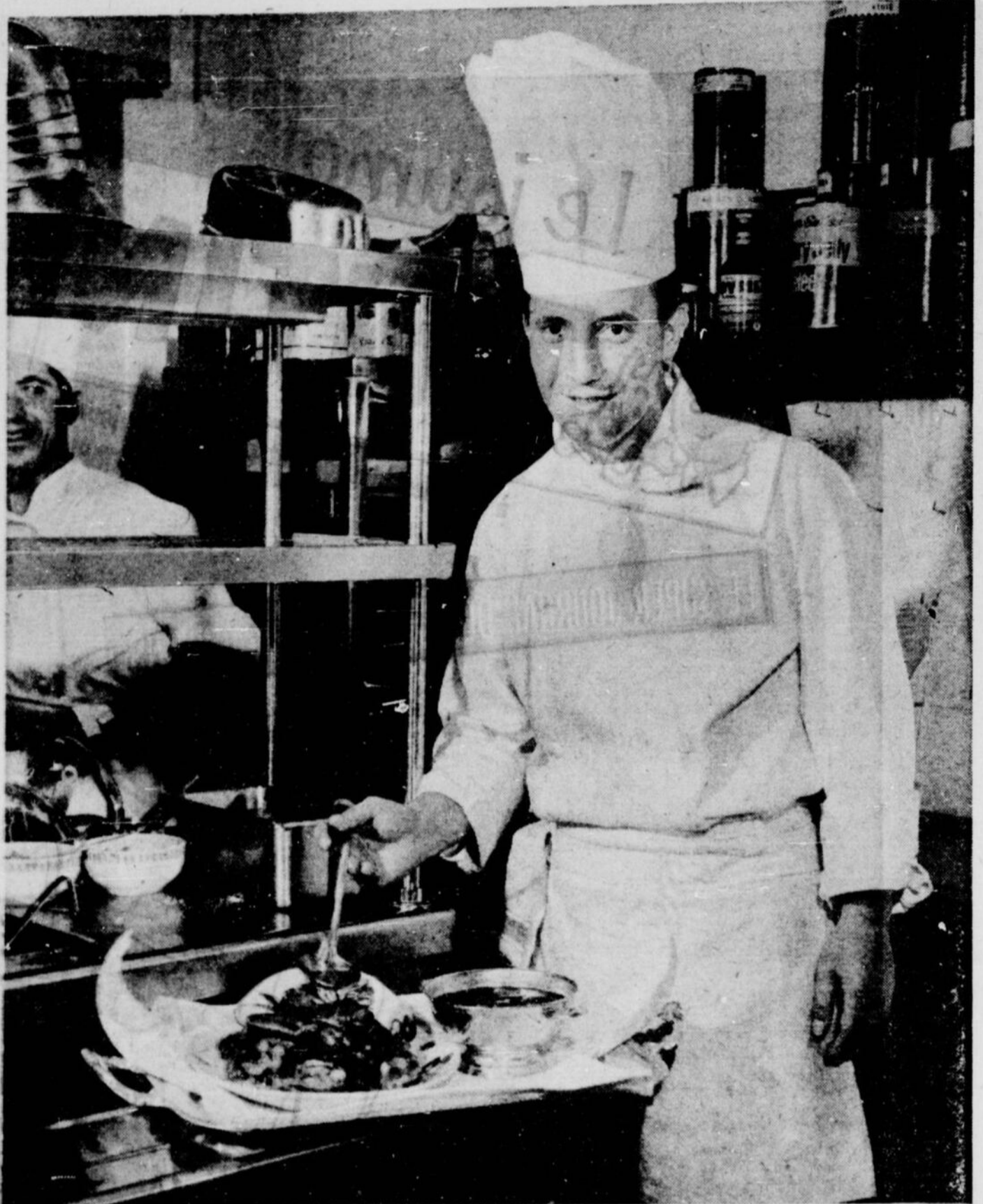
Adresses ce coupon à l'agent le plus près de votre domicile, qui se fera un plaisir de vous adresser une luxueuse documentation gratuite.



NOM TEL.
 ADRESSE VILLE

ou à ses agents:

- RENE-SPORT, 10845, boul. Pie IX, Tél. 322-8460
- GAGNON-SPORT, 7125, rue St-Hubert, Montréal, Tél. CR. 3-1578
- PAPIN SPORTING GOOD, boul. Notre-Dame, Lachine, Tél. 637-3902
- CENTRE DU CAMPING, 984, boul. Labelle, Chomedey, Tél. MU. 1-1556
- BEAULIEU SPORT, 304, rue Villeneuve, St-Jérôme, Tél. GE. 8-8280
- GILE SPORT Eng., 330, rue St-Jacques, Villa St-Pierre
- PALAIS DES SPORTS, 815 est, Côte d'Abraham, Québec, Tél. 529-9658
- PAQUET SPORTIF, St-Georges de Beauve, Tél. 543-1501
- GAGNON Frères NOUVEAUTES, 400-406 Racine, Chicoutimi, Tél. 543-1501
- SPORAMA, 153, rue Sacré-Coeur, Alma
- ROYAUME DES SPORTS, 511, rue Walberg, Dolbeau
- FERRONNERIE DE COWANVILLE, 221, rue de la Commune, Cowansville
- NORDET SPORTS, 290, rue St-Germain, Rimouski
- BYSHE & CO., 223 Bank Street, Ottawa, Tél. CE. 2-2464
- PAUL DESERRES SPORT, 1249 Barnard Ouest, CR. 3-5541



Bouillabaise, rognons flambés, steak au poivre; il n'en fallait pas tant au chef Franz Taranowski pour prouver qu'en Allemagne, si, on sait former d'excellents hommes de sciences, on peut aussi engendrer des chefs et des fins gourmets émérites.

Lors de l'inauguration du Grand Motor Hotel, sur le Chemin de la Côte-de-Liesse, les convives ont été à même de savourer les spécialités du chef Franz Taranowski. Il s'agissait de sa bouillabaisse, de ses rognons flambés et de son steak au poivre.

La bouillabaisse du chef

Faire revenir dans l'huile d'olives, des morceaux de homard, de moules, de palourdes, de langoustine, de rauget, de pétoncle, d'anguille, de maquereaux et de crevettes. Y ajouter du safran, de l'ail, du poivre en grain, du piment pilé, des feuilles de laurier, du thym et très peu d'estragon. Puis, déglacez au vin blanc. Faire cuire.

Rognons flambés

Couper le rognon en morceaux et le dégraisser. Faire sauter dans le beurre et ajouter des échalotes hachées finement. Flamber au calvados. Ajouter de la sauce demi-glace et de la crème à 35%. Faire réduire la sauce et assaisonner de sel et de poivre du moulin.

Steak au poivre

Faire sauter le steak au poivre. Concasser au goût, puis flamber à l'armagnac et enlever le steak. Ajoutez dans la poêle la sauce demi-glace et faire réduire. Verser sur le steak, puis servir.

Franz Taranowski, d'origine allemande, est né à Essen, en 1934. Adolescent, il était connu, de sa famille et de ses amis, comme un fin gourmet. Il venait tout juste de fêter ses quatorze ans, lorsqu'il fit son entrée à une école d'art culinaire et de service hôtelier comme apprenti chef.

Il prit ainsi pendant trois ans des cours d'ordre théorique et pratique. Les cours de pratique consistaient en quatre jours de travail par semaine dans la cuisine d'un hôtel ou d'un restaurant, au nombre de douze heures par jour, de travail. C'était donc 48 heures de travail par semaine pour la ridicule somme de \$5.00 par mois.

Diplômé, assistant-chef à l'âge de dix-sept ans, il travailla alors à ce titre, dans différents hôtels et restaurants en Allemagne, dont le Carlton Hotel, à St-Moritz. Puis à Londres, aux «Great Western Royal» et «Eastern» hotels, avant d'être promu chef du restaurant Schwanen et plus tard de l'hôtel Schweizerhof, à Lucerne. Il était engagé quelques années plus tard, comme chef exécutant à un des plus célèbres hôtels du monde, le «Baur au Lac». Cet engagement était suivi d'un stage au pavillon du Congo Belge, à l'exposition universelle de Bruxelles.

Arrivé d'Europe, son premier stage au Canada était à l'emploi de l'hôtel LaSalle, il y a trois ans. Il est maintenant chef à l'emploi du «Grand Motor Hotel» sur le chemin de la Côte-de-Liesse.

le courrier médical

DE MICHEL SERVAN

Quand le cœur balance entre deux médecins...

Q. J'ai 30 ans, j'ai subi une hystérectomie étant jeune et je suis en proie à des troubles divers. De plus on m'a découvert un ulcère à la trachée (sans tuberculose pulmonaire) et mon médecin m'a donné des médicaments qui m'ont grandement soulagé. Mais il ne partage pas l'avis de l'endoscopiste et cela me rend nerveuse de n'avoir pas eu un traitement sur cet ulcère. Que faire?

(MIREILLE, Arvida)

R. Suivez aveuglément l'avis de votre médecin traitant, c'est le meilleur conseil à vous donner. Le spécialiste est là pour lui confirmer telle ou telle chose ou pour l'informer, mais c'est lui, le médecin traitant, qui vous a en main. C'est votre général d'armée, en somme, et c'est lui qui doit avoir votre confiance. L'autre n'est qu'un épisode dans votre vie pathologique. Et qui vous dit que votre état soi-disant trachéique n'est pas qu'une affection due à votre état général, et qui vite disparaîtra avec le traitement que vous suivez?

QUESTION: Peut-on devenir enceinte quand on allaite un bébé?

(Lyse, Rouyn)

REPONSE: Oui, tout est une question d'ovulation.

QUESTION: Ma petite fille de 11 ans a des selles d'une grosseur et d'une longueur anormales. Elle ne se plaint de rien et paraît en excellente santé. Mais je me demande comment cela peut se produire.

(Une maman reconnaissante, Arvida)

REPONSE: Si vous en êtes inquiète, faites-lui faire un examen radiographique de son rectum. Si tout est normal, ne vous inquiétez pas, car la nature a de ces caprices bien curieux. Et votre fillette, d'après ce que vous me dites, ne rate jamais sa selle quotidienne. Alors?...

Vivre à deux sans amour

C'est le cas d'un nombre effarant de couples. Une méconnaissance des lois psychologiques et sexuelles de l'amour dans le mariage est très souvent la cause de la mésentente conjugale. Voici un ouvrage clair, complet et illustré sur les intimités du mariage: "Notre vie sexuelle", du Dr Kahn. Librairie Menard, 222 est. Ste-Catherine, Mtl. Tél.: 861-5621.

Faire-part de mariage
MODELES EXCLUSIFS
Ecrivez pour échantillon
Service très rapide
IMPRIMERIE LEMIEUX
6393 St-Hubert, Mtl 10

Ce COURRIER MEDICAL n'a pas pour but de conseiller un traitement médicamenteux pour guérir telle ou telle maladie qu'on croit avoir. Autrement dit ce n'est pas une CONSULTATION MEDICALE. Notre rôle est de donner des conseils d'ordre général pour orienter nos correspondants vers une meilleure compréhension de la médecine et des problèmes qui les troublent, afin de leur rendre service.

QUESTION: J'ai 17 ans et des pertes avant mes menstruations qui ne sont pas régulières. De plus, je ne peux rester dans les foules.

(Anxieuse de savoir, Montréal-Nord)

REPONSE: Des pertes avant les menstruations, toutes les femmes (ou presque) en ont. Quant à votre ennui dans les foules, c'est souvent dû à une cause abdominale chronique. Attendez quelques années, voir, car vous êtes bien jeune!

QUESTION: Existe-t-il une façon de faire cesser de fumer?

(On ne me croit pas, Joliette)

REPONSE: Oui, la volonté.

QUESTION: J'ai 20 ans et les jambes arquées. Quelle en est la cause? Peut-on me guérir sans danger?

REPONSE: Cela est dû à du rachitisme que vous avez fait dans votre enfance, par manque de vitamines. Vous guérir? Tout dépend de l'aspect de vos jambes. La meilleure chose à faire est de prendre l'opinion d'un bon ostéologue.

QUESTION: Ce qu'on appelle névrose peut-il se guérir et est-ce toujours dû à un refoulement sexuel? Qui consulter?

(On ne me rate pas, Joliette)

REPONSE: Oui, et ce n'est pas toujours dû à un refoulement sexuel, loin de là. Le mieux est d'aller consulter d'abord son médecin qui jugera s'il faut ou non consulter un psychiatre.

QUESTION: J'ai 66 ans, quatre enfants et ai subi une hystérectomie, il y a neuf mois. J'ai des varices aux jambes qui me font bien souffrir et on me conseille de me faire opérer. Qu'en pensez-vous? Aussi, j'ai peur que mes jambes deviennent plus grasses.

(Anxieuse, Ste-Gertrude)

REPONSE: Puisque vous avez été opérée dernièrement, attendez un peu. En attendant, allez voir un chirurgien de Québec ou de Montréal et demandez-lui ce qu'il pense des injections sclérosantes. C'est tout ce que je peux vous recommander pour le moment.

QUESTION: Mon petit garçon de quatre ans se réveille toutes les nuits en pleurant et en disant qu'il a peur parce qu'il y a quelqu'un de caché sous son lit. J'ai beau lui prouver qu'il n'y a personne, il ne peut se rendre-mir que couché, seul, sur le divan dans le salon. Qui dois-je aller consulter?

(Maman inquiète, Montréal)

REPONSE: Un psychiatre qui s'occupe de psychiatrie infantile.

QUESTION: Peut-on voir les spermatozoïdes?

(Très inquiet, Montréal)

REPONSE: Oui, mais au microscope seulement.

QUESTION: Y a-t-il une différence entre un cancer et la leucémie?

(Lectrice, Montréal)

REPONSE: Le cancer s'attaque à tous les tissus et la leucémie est un cancer du sang.

QUESTION: Y a-t-il une longueur normale du pénis et du scrotum?

(Toujours inquiet, Ste-Geneviève)

REPONSE: Non, pas plus qu'il n'y en a une pour votre nez ou vos oreilles. "On est comme on est", chante depuis longtemps Maurice Chevalier.

L'irritation de la Vessie plus fréquente CHEZ LES FEMMES QUE CHEZ LES HOMMES

Après 21 ans, deux fois plus de femmes que d'hommes souffrent d'irritations urinaires causées par un microbe, l'Escherichia coli. Pour combattre rapidement les douleurs musculaires et le manque de sommeil dus aux irritations des reins et de la vessie, essayez un lavage antiseptique interne pendant quelques jours avec CYSTEX. Prenez 2 comprimés CYSTEX avec un verre d'eau. CYSTEX est aussi un analgésique qui soulage les douleurs rhumatismales, maux de tête et de dos, et douleurs musculaires. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien. Vous vous sentirez vite mieux.

ANTIDOULEUR
MAUX DE TÊTE
DE DENTS
RHUMES
MALAISES FIÉVREUX
LA GRIPPE
Calmés sûrement
AVEC
ANTALGINE

Dans la Préparation H une substance curative contre les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet curatif du médicament s'est prolongé durant

plusieurs mois. Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une garantie de remboursement.

LIMONADE ASEPTA PRÉFÉRÉE DES ENFANTS
Agréable au goût
UN PURGATIF EFFICACE

LA VÉRITÉ AU SUJET DES CORS

Ce n'est plus un secret aujourd'hui. Un plus grand nombre de personnes découvrent que les cors peuvent être facilement, sûrement et rapidement enlevés grâce au traitement le plus moderne disponible, les emplâtres Blue Jay pour les cors. Blue Jay a mis au point l'exclusif médicament Phenylum qui apporte un soulagement rapide et fait tomber le cors en trois jours seulement! En plus, les emplâtres Blue Jay pour les cors sont complets et constituent un traitement d'une phase avec trois avantages: — médicament Phenylum, tampon doux s'appliquant contre la pression douloureuse des chaussures et bandes adhésives "Wet-Pruf" qui collent et adhèrent même dans l'eau. Ne laissez pas les cors gâter votre joie de vivre. Achetez une boîte d'emplâtres Blue Jay pour les cors, vendus et recommandés partout par les pharmaciens.



THE KENDALL COMPANY
CANADIAN LIMITED
BAUER & BLACK DIVISION

BOUTONS

Les défauts cutanés du visage ou du corps, eczéma, boutons, rougeurs, desquamations, démangeaisons, pied d'athlète, sont vite soulagés par NIXODERM. Action antiseptique cicatrisante. Donne une peau plus douce et un teint plus net. Demandez le savon et l'onguent NIXODERM à votre pharmacien. Revitalisez votre peau.

Vous pouvez améliorer votre



CONTOUR avec la METHODE esthétique moderne

PIERRE DE PARIS RESULTATS SATISFAISANTS

Satisfaction garantie ou argent remis. Demandez une brochure illustrée avec informations pour vous permettre d'améliorer votre apparence. Envoyez 25¢ pour couvrir les frais de poste et manutention.

Ecrivez! Aujourd'hui même à: Cosmétiques PIERRE DE PARIS
Dépt PA, C.P. 156, Station N.-D.G., Montréal 28.

BUREAUX Carrière & Sénécal
OPTOMETRISTES
ANDRE SENECAI, O.D. 2150, rue Crescent, Montréal 25
JACQUES SENECAI, O.D. 376 est, rue Ste-Catherine Suite 214 — Montréal 24
SPECIALITES: REEDUCATION VISUELLE LUNETTES VERRES DE CONTACT
Pour rendez-vous aux deux bureaux 288-2211

YEUX IRRITÉS
OPTREX nettoie, soulage et rafraîchit les yeux fatigués ou irrités par la lecture, un travail appliqué, la conduite de l'auto la nuit, les rhumes, le vent, la neige, la poussière, le soleil, la fumée de tabac, etc. OPTREX apporte un soulagement rapide et durable.
Demandez OPTREX à votre pharmacien
OPTREX
"le bien-être des yeux" OP-9

VOUS POUVEZ FAIRE DISPARAITRE LES POILS SUPERFLUS
FORMULE P.D. 10
La formule P.D. 10 est un produit liquide, médicalement et à base d'herbes dont la pureté est indiscutable. Elle est préparée selon un processus des plus hygiéniques et scientifiques. C'est un produit de haute qualité tiré particulièrement de certaines herbes. Il n'est aucunement dommageable.
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS
D'odeur agréable, la Formule P.D. 10 n'est pas une substance grasseuse et n'affecte nullement le maquillage. Elle laisse la peau douce et lisse et améliore le teint en général. Elle débarrasse de certaines tares de la peau y compris les taches de rousseur. Vous vous rendez compte que les instructions sont des plus faciles à suivre et que la lotion est agréable à utiliser.
Demandez notre brochure d'information pour de plus amples détails. Envoyez 25¢ pour couvrir les frais de poste et manutention.
Formule P.D. 10, Dépt PA, B.P. 111, Station N.-D.G., Montréal 28, Canada

PHILATÉLIE

par Émile Fleury

LUXEMBOURG

Le millénaire de la ville de Luxembourg est célébré par les philatélistes par l'émission d'une série de onze timbres qui marquent à leur façon chacun des siècles de l'histoire de ce petit pays. Nous disons bien onze timbres et non pas dix, car si mille ans signifient dix siècles, il faut compter le point de départ et le terme, ce qui fait onze. Ces



timbres ont paru au moment de l'exposition philatélique internationale MELUSINA, et leur achat, au prix de 62 francs luxembourgeois, donnait droit à une série complète et à un billet d'entrée à l'exposition.

Chaque siècle de l'histoire du grand-duché est sur un timbre qui reproduit un monument ou un objet caractéristique de ce siècle comme on le voit. Pour le 10^e siècle : 1 franc, le rocher du Bouc et les ruines du château du comte Sigefroid. 11^e siècle : 1 franc, les Trois Tours, qui sont partie d'un mur cons-

truit par Giselbert vers-1050. 12^e siècle : 1.50 fr., l'abbaye de Munster, d'après un dessin



du père abbé Bertels. 13^e siècle : 1.50 fr., le grand sceau de la ville apposé à un document de 1237. 14^e siècle : 2.50 fr., la Vierge Noire, statue qu'on voit dans l'église de saint Jean. 15^e siècle : 2.50 fr., les Tours du Rhin, fortifications dans le quartier de Grund. 16^e siècle : 3 fr., le palais grand-ducal, de style Renaissance, édifié en 1572. 17^e siècle : 3 fr., la Citadelle du Saint-Esprit, terminée par Vauban en 1685. 18^e siècle : 5 fr., le Pont du Château, construit en 1737 par le général de Beaufle. 19^e siècle : 5 fr., l'Hôtel-de-Ville, construit par Justin Remont entre 1830 et 1839. 20^e siècle : 11 fr., constructions du millénaire.

Le même jour, 13 avril, a paru un timbre qui commémorait le 10^e anniversaire des écoles européennes. Nous y voyons la lettre "E" avec la maquette des cinq écoles qui sont situées à Luxembourg, Bruxelles, Varèse, Mol et Karlsruhe. Nous lisons ces mêmes noms sur ce timbre de 2.50 fr., vert, rouge et gris.

Collectionneurs de timbres !
BLOC DE QUATRE
du FAMEUX HAMMARSKJOLD
RENVERSE adressé à vous
GRATUITEMENT

comme présent de prise de connaissance avec une jolie collection de l'Empire Britannique, comprenant un des plus beaux timbres au monde — magnifique et imposante émission commémorative de Noël provenant de Nouvelle-Zélande et illustrant le chef-d'œuvre de Durer : "L'adoration des Mages" en couleurs naturelles. LE TOUT GRATUIT ! Offre pour ADULTES SEULEMENT. Une agréable collection soumise à votre inspection aussi incluse. Offre limitée. Ecrivez immédiatement !

FRASEK CO. LP White Plains, N.Y.

Timbres sur fusées, Olympiques, N.U. Seulement 10¢
Collection géante comprenant : astronautes, satellites, fusées lunaires, série sur les sports, ensemble complet des N.U., émissions récentes olympiques et sportives de plusieurs pays, etc. Plus gros dictionnaire philatélique et approbations. Le tout pour 10 cents !
STAMPEX, Box 47-LY, White Plains, N.Y., U.S.A.

VINCENT
Au service des philatélistes depuis plus de 40 ans.
TOUT POUR LE COLLECTIONNEUR
Toujours situé au 2^e étage
294 ouest, Ste-Catherine
Montréal 861-7037

NEDERLAND

La série d'été des Pays-Bas a paru le 24 avril. Ce sont des timbres que nous pouvons appeler parfaitement hollandais, car nous voyons des moulins à vent comme il y en a par tout le pays : un moulin à charpente (4c. + 4c. bleu); un moulin des polders de la Hollande du Nord (6c. + 4c. violet); un autre moulin des polders de la Hollande du Sud (8c. + 4c. vert); un moulin à pivot (12c. + 7c. brun); un moulin à bascule (30c. + 10c. rouge).

Ces timbres sont plus originaux que la paire qui a été émise à l'occasion de l'ouverture de la Campagne contre



la faim. Ce sont deux timbres identiques, 12c. vert et jaune, et 30c. rouge et jaune, qui nous montrent les trois épis de blé et le globe terrestre au second plan.

BRESIL

La contribution philatélique du Brésil au Concile du Vatican consiste en un timbre de



8 cruzeiros où nous ne voyons qu'une croix rouge sur un fond blanc dans un cadre rouge, où sont inscrits les mots "Segundo Concilio Vaticano".

ISRAEL

Trois timbres ont paru à l'occasion du 15^e anniversaire de l'indépendance d'Israël. Ce sont des fleurs du pays, comme la tulipe de Charon, que nous voyons sur ce tim-



bre de 37 a. à fond brun chocolat. Les autres fleurs sont une althée (Althaea Setosa, 30 a. fond vert) et un lis (Lilium Candidum, 8 a. à fond gris).

Trois autres timbres du

TARIFS POUR LES ANNONCES DE TIMBRES
par pouce-colonne
1 insertion \$15.00
5 insertions \$12.50
10 insertions \$10.00
52 insertions \$9.00
Chèque ou bon de poste avant la date de publication.

même endroit constituent la deuxième tranche de la série régulière pour la poste aérienne. Ce sont des oiseaux comme l'oenanthe ou le traquet (Oenanthe Ludens, 28 a. à fond vert), un halcyon ou



passereau (Halcyon Smyrnenensis, 20 a. à fond rouge). Nous ne trouvons pas d'équivalent français pour le dernier représentant de la série, Erythrina Sinoica, 5 a. à fond violet.

N.B. Les timbres illustrés dans cette chronique sont fournis par la MAISON VINCENT.



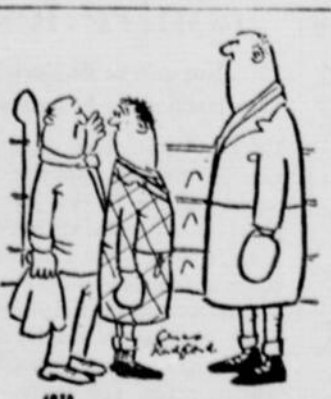
"C'était la classe de chimie ce matin !"



"Vous êtes le seul employé à rester ici après 5 heures. Que mijotez-vous ?"



"C'était un modèle intéressant, mais il avait horreur du bruit !"



Essaie de ne pas trop faire choquer !

CHARLES GOREN et le BRIDGE

Nord-Sud vulnérables. Donneur : Nord.

NORD

- ♠ R 10 3
- ♥ 10 4 3
- ♦ R 10
- ♣ R 9 8 7 3

OUEST

- ♠ 6 4
- ♥ V 8 7 6 5 2
- ♦ 8 7 5
- ♣ A 4

EST

- ♠ A D V 2
- ♥ 9
- ♦ 9 6 4 3 2
- ♣ D 5 2

SUD

- ♠ 9 8 7 5
- ♥ A R D
- ♦ A D V
- ♣ V 10 6

L'enchère :

NORD	EST	SUD	OUEST
Passé	Passé	1 SA	Passé
3 SA	Passé	Passé	Passé

Entame : 6 de coeur.

Le joueur en position Est, dans la donne de cette semaine, découvre à son regret qu'il ne faut pas toujours suivre à la lettre les règles concernant l'entame d'une couleur durant le jeu. Le mort présente parfois un aspect qui devrait indiquer l'emploi d'une procédure anormale.

Les enchères sont plutôt routinières. Quoique les hautes cartes de Sud soient concentrées en deux couleurs, la seule enchère d'ouverture possible est d'un sans-atout. Nord saute immédiatement à la manche, puisque ses neuf points prennent de la valeur en vertu du fait qu'il a une suite de cinq cartes à trèfles, et trois 10.

Ouest entame du six de coeur et le neuf d'Est est couvert par la dame du déclarant. Avec un objectif de neuf levées, Sud se doit de « développer » les trèfles. Il joue donc le valet et le laisse filer. Est gagne avec sa dame, et constatant que le seul espoir de son côté, c'est de gagner quelques levées à pique, il joue cette couleur, mais malheureusement il n'apporte pas assez de réflexion à son choix, et il joue la dame.

Au début du jeu, la dame serait le choix logique, mais le mort exposé révèle que le jeu du deux est supérieur. Le jeu de la dame serait raisonnable si Sud avait trois piques au moins, mais, si Sud en a quatre, comme c'est le cas ici, le jeu d'un honneur accorde au déclarant une carte d'arrêt supplémentaire.

Evidemment, Est ne peut espérer faire chuter le contrat si Ouest ne peut gagner une levée, et la façon dont le jeu a procédé indique que l'as de trèfle est tout probablement à la main d'Ouest.

Le retour d'un petit pique donne une levée à bon marché au déclarant, mais lorsque reprend la main, il n'a qu'à jouer un pique et Est gagne trois levées à la couleur, ce qui suffit pour faire chuter le contrat.

HOROSCOPE

DU SAMEDI AU VENDREDI

VERSEAU

(21 jan. - 19 fév.)

Sentiments: Une nouvelle vous vient de loin et vous confirmez certaines impressions. Entrevue profitable avec vos amis qui songent à votre bonheur. Une personne égoïste est trop souvent la dépositaire de vos petits secrets.

Argent: Même si cela vous fait peur, il faut accepter certaines collaborations nécessaires. Des projets en commun ont plus de chances de réussir. En mi-semaine, une personne influente ouvrira sûrement vos horizons.

Santé: Période de fatigue, de dépression. Il y a pourtant moyen de travailler fort tout en gardant l'optimisme. Pensez à vos chances plutôt qu'à vos tracas.

POISSONS

(20 fév. - 20 mars)

Sentiments: Oubliez vos légers malentendus. On tiendra les promesses faites. Vous cherchez un idéal trop élevé. L'avenir à de grandes consolations en réserve pour vous, pourvu que vous fassiez les premiers pas, si nécessaire.

Argent: Grandes possibilités d'accord avec une personne qui ne songe qu'à vos intérêts. Mais vous cherchez trop à brusquer les choses. En faisant un travail délicat, sans trop vous en apercevoir vous épatez un homme sérieux.

Santé: Sauf pour de rares excès, vous semblez avoir une santé florissante. Il reste à apprécier ce privilège en ne commettant pas d'imprudences.

BELIER

(21 mars - 20 avril)

Sentiments: Une sympathie grandissante entre vous et une personne peu parlante mais très intelligente. Ne craignez pas d'ouvrir votre cœur, on ne vous trahira pas. Vous désespérez en vain, un sentiment sera bientôt partagé.

Argent: Vous sortirez d'une difficulté momentanée, même s'il faut plus de travail ou d'effort. Ne mériteriez-vous pas certains reproches? Une fois la parole donnée, il faut y aller franchement. Une lettre exige une réponse.

Santé: Les reins sont fragiles, vous semblez l'oublier, si l'on pense à certains de vos excès. On peut s'amuser, mais sans jamais dépasser la mesure.

TAUREAU

(21 avril - 20 mai)

Sentiments: Il y aura de la tension entre camarades ou amoureux. Pour un rien, on se cherche noise. Un sentiment neuf peut surgir de certaine relation qui semble bien calme. Votre emploi du temps semble trop chargé.

Argent: Il y a du nouveau dans votre travail ou vos projets. L'aide se fait attendre, mais elle ne sera que plus importante. On vous tiendra rigueur de certaines paroles échappées dans la violence d'une discussion.

Santé: Un léger malaise, mais qui se soignera efficacement. La période est excellente pour vous, et vous retrouverez vite votre dynamisme naturel.

GEMEAUX

(21 mai - 21 juin)

Sentiments: Trop de suggestions à la fois. Il y aura de la concurrence autour de vous durant une réunion amicale. Vous auriez profité à suivre un conseil donné très discrètement. Les racontars ont trop de prise sur vous.

Argent: Les décisions importantes peuvent attendre. Un événement imprévu peut changer bien des dispositions. La vie sociale est un jeu d'atout dans vos affaires économiques ou professionnelles. On vous rend un léger service.

Santé: Une grande fatigue suivra une sortie tardive. La machine est solide mais finira par s'user. Prenez donc du repos pendant qu'il en est temps.

CANCER

(22 juin - 22 juil.)

Sentiments: Les conseils d'une personne expérimentée valent bien mieux que vos intuitions. Avec certaines relations, il ne faut pas se lancer à l'aveuglette. Un cœur aimant est sur le point de vous dire ce qu'il a dans l'esprit.

Argent: Augmentation de vos gains grâce à une entente sérieuse. Vous devriez observer ce qui se passe pour éviter une erreur trop fréquente. Vous obtiendrez plus de facilités, et vos aptitudes seront plus en lumière dans quelque temps.

Santé: L'équilibre nerveux peut souffrir de certaines indécisions actuelles. Dans la période présente, il faudrait plus de repos, des nuits plus calmes.

LION

(23 juil. - 23 août)

Sentiments: L'indécision vous fait négliger une relation avantageuse. On fait semblant de vous approuver. Votre vie privée ne doit pas se discuter si ouvertement. Possibilité de rapprochement avec une personne châtaine.

Argent: Un projet en intérêt plusieurs à la fois. Vous obtiendrez l'aide souhaitée, mais après quelque résistance. Une petite dette explique certaine réticence. Un travail bien fait vous mérite l'admiration de l'entourage.

Santé: Une légère imprudence inquiète un membre de la famille. L'équilibre nerveux peut souffrir de certaines contradictions à l'heure des repas.

VERGE

(24 août - 22 sept.)

Sentiments: Une décision importante à prendre. Ne craignez pas de faire de la peine, si votre intérêt est en jeu. Des liens plus intimes sont à souhaiter. Une parole distraite aura des conséquences plutôt encourageantes.

Argent: L'indécision ne peut guère vous avantager dans le moment. Il faut fonder et réaliser les espoirs mis en vous. De nouvelles possibilités vont s'offrir, et certains obstacles vont disparaître comme par enchantement.

Santé: Les voies respiratoires sont trop exposées. Vous regretterez amèrement de n'avoir pas suivi certains conseils. Une sortie devra se remettre.

BALANCE

(23 sept. - 22 oct.)

Sentiments: Une personne chère aura l'attitude conciliante qu'il faut. Vous ne pouvez gagner sur tous les tableaux. Un déplacement se révélera facile à vos projets. C'est à vous d'organiser certaines rencontres.

Argent: L'application à vos tâches est mieux appréciée. La collaboration vous viendra vite si vous acceptez certain conseil. Les résultats financiers ne sont pas toujours immédiats, mais aucun de vos efforts ne passe inaperçu.

Santé: On dirait que vous fatiguez vos yeux, ce qui expliquerait certaine lassitude, certaine névralgie. Au coucher, il faut oublier tous vos tracas.

SCORPION

(23 oct. - 22 nov.)

Sentiments: Vous avez des attitudes étranges, contradictoires. Quand on aime, on n'attaque pas. N'ayez pas peur de vous engager, il n'y a rien de grave à redouter. Une complication menace plutôt encouragée.

Argent: La prudence s'impose avec les gens qui vous complimentent le plus. Il y aura de la concurrence, et vos ambitions doivent s'accompagner de persévérance. Un déplacement tournera à votre avantage si vous ne perdez pas votre temps.

Santé: Votre résistance vous évite des complications en dépit de certains excès. Vous tirerez un excellent parti d'une suggestion qui arrive à point.

SAGITTAIRE

(23 nov. - 21 déc.)

Sentiments: Relations sociales plus nombreuses. Un déplacement vous met en présence d'agréables réalités. Les conseils d'un camarade vous évitent une gaffe considérable. L'amour va bien, mais il ne faut pas en demander trop.

Argent: Vous réussirez à retourner un état de choses qui vous nuisait. Une personne grisonnante peut vous en apprendre long sur l'art d'influencer les autres. Ne vous confiez pas tellement, il y a de la jalousie dans l'entourage.

Santé: Vitalité moins forte. L'hiver a été dur sur votre organisme, et vous manquez de vitamines, surtout de soleil. Les promenades sont trop rares.

CAPRICORNE

(22 déc. - 20 jan.)

Sentiments: Les amours évoluent dans la bonne voie, et la solution sera heureuse. Par certaines paroles, vous risquez de rendre la situation compliquée avec une relation de vieille date. Un entretien vous éclairera.

Argent: Attention à une démarche trop précipitée. Vous aurez la tentation de révéler certains secrets. Des idées neuves vous vaudront plus de considération. Eventuellement les relations nouvelles vous aideront à grossir vos gains.

Santé: Votre puissance de travail souffrira de certaines digestions trop laborieuses. Vous aimez trop un mets qui pourtant ne vous va guère.

LES MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Genre de plantes voisines des cistes, à fleurs jaune d'or — Unité de volume pour le bois de chauffage.
- Cul-de-sac d'un canal glandulaire — Ile de l'Atlantique — Drogue de charlatan.
- Portion qui revient à chaque personne dans un partage — Qui a l'habitude de rouler — Souverain.
- Parcours des yeux — Se dit des corps qui possèdent deux fonctions acides — Ensemble des branches et rameaux d'un arbre.
- Qui rend service — En cet endroit — Note ancienne de la gamme — Epoques.
- Démonstratif — Qui n'a pas été imprimée — Ville de Chaldée.
- Vaste plateau de l'Asie antérieure —

- Aride — Perspicacité, pénétration d'esprit.
- Petit poème lyrique — Navet à chair jaune.
- Hardiesse excessive — Unité monétaire romaine — Tissu qui constitue la couche profonde de la peau (pl.).
- Symbole chimique du titane — Jeune cochon — Symbole du bismuth — Usage passager qui dépend du goût.
- Feuille purgative — Se faire sentir par élancements.
- Camp, armée — De chaque jour — Un, en anglais.
- Préfixe signifiant nouveau — Le premier de tous les nombres — Tube de verre gradué dans lequel on réalise la combustion de corps gazeux.
- Légèrement humide — Du verbe aller.
- Quart du méridien terrestre — Démonstratif — Terre entourée d'eau.
- Peintre de genre hollandais, né à Leyde (1626-1679) — Inflammation des synoviales du poignet — Rivière de France qui prend sa source dans le cause de Sauveterre.
- Venues au monde — Epais, formé d'un grand nombre d'objets — Un des points cardinaux.

VERTICALEMENT

- Sensation morbide, non provoquée par un objet réel.
- Prêter l'oreille pour entendre — Diphongue — Pronom personnel — Affaibli par l'usage.
- Meuble où l'on se couche — L'un des juges d'Israël — Petit pore des organismes aériens des plantes.
- Préfixe privatif — Cuirasse d'acier, protégeant contre le tir de l'ennemi — Poèmes lyriques.
- Formé d'air — Congédier avec plus ou

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
1																	
2																	
3																	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	
13																	
14																	
15																	
16																	
17																	

- moins de ménagements.
- Deux voyelles — En les — Qui éreinte, qui brise de fatigue.
- Massacrer — Préposition.
- Elevage des escargots — Figure héraldique en forme de T.
- Loi, ordonnance — Equerre — Nuage — Arbre toujours vert.
- Grimace faite par mécontentement, en allongeant les lèvres — Fils d'Isaac — Garçon d'écurie.
- Genre de légumineuses — Préposition latine — Arbre réservé dans la coupe d'un bois taillis, pour le laisser croître en futaie.
- Bourrelet que les femmes portaient par-dessous leur jupe pour la faire bouffer.
- Indique le conditionnel — Maladie virulente, transmissible des animaux — Assemblées du peuple romain pour élire des magistrats.
- Fin, borne, limite — Teindre en carmin.
- Qui agit sans réflexion — Qui a rapport aux monnaies.
- Crier, en parlant des cerfs — Qui est entre le chaud et le froid — Louange.
- Préposition — Cheville plate qui se met au bout de l'essieu — Action de serrer.

17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	
R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N
L	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
S	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R
N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E
O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C
R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N
L	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
S	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R
N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E
O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C
R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N
L	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
S	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R
N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E
O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C
R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N
L	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
S	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R
N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E
O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C
R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N
L	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
S	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R
N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E
O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C
R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N
L	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
S	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R
N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E
O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C
R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N
L	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
S	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R
N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E
O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C
R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N
L	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
S	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E
E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R
N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E	N	E	M	E	R	E
O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C	O	N	C
R	E	N	E														

patrons

La Patrie

No 4679

Veste deux versions, plus la jupe fourreau ou plissée. Vous avez le choix. Patron pour tailles 12½-24½. La taille 16½ pour la jupe fourreau et la veste requiert 2½ verges de tissu de 54 pouces de largeur. 50¢.

No 4875

Robe-soleil et boléro pour les beaux après-midi d'été. Patron pour tailles 10-18. La taille 16 pour la robe requiert 3¼ verges de tissu de 35 pouces de largeur et 1¾ verge pour la veste. 40¢.

No 4687

Toute simple et mignonne, cette petite robe de maison. Patron pour tailles 14½-24½. La taille 16½ requiert 3¼ verges de tissu de 45 pouces de largeur. 50¢.

Pour obtenir les patrons, envoyez la somme requise en argent ou en bon de poste (pas de timbres) en mentionnant lisiblement: vos nom, adresse, taille et numéro du patron désiré. Chaque patron comprend un lexique français et anglais des termes de couture. Adressez le tout à "La Patrie", Service des Patrons, 60 Front Street West, Toronto.

No 4671

Pour votre fillette, petite robe princesse et veste boutonnée. Patron pour tailles 2, 4, 6, 8. La taille 6 pour l'ensemble requiert 2¾ verges de tissu de 35 pouces de largeur. 40¢.

No 4541

L'ensemble d'été par excellence: la blouse, les shorts, la veste et le pantalon. Patron pour tailles 10-20. La taille 16 pour la veste requiert 2¼ verges de tissu de 35 pouces de largeur et 2¾ verges de tissu pour les pantalons. 50¢.



HAUTE COUTURE

La Patrie

Pour obtenir les patrons Haute Couture de "La Patrie", envoyez \$1.00 (taxe comprise) en argent ou bon de poste (pas de timbres) en mentionnant lisiblement: vos nom, adresse, taille, ainsi que le numéro du patron désiré. Adressez le tout à: Bureau des modes "La Patrie", 180 est, rue Sainte-Catherine, Montréal.

No 198: Charmante et juvénile, tels pourraient être les qualificatifs de cette robe. Ce serait une excellente idée si sur le tissu imprimé, vous recouvriez les boutons d'un tissu uni. Patron pour tailles 12-14-16-18-20. La taille 12 requiert 3¼ verges de tissu de 45 pouces de largeur.

No 323: Son drapé abondant et sa jupe très ample en font la robe de sortie par excellence. Patron pour tailles 12-14-16-18-20. La taille 12 requiert 3¼ verges de tissu de 45 pouces de largeur.

No 369: Simple et amincissante, vous la taillerez dans un tissu uni et la confectionnerez dans un après-midi. Patron pour tailles 12-14-16-18-20. La taille 12 requiert 3 verges de tissu de 45 pouces de largeur.



monsieur BRICOLE

par andré daveluy

Volume 4 — numéro 31

Rénovation

Q Auriez-vous l'obligeance de me donner des conseils au sujet de réparation de plâtre que je dois faire effectuer dans ma maison de 40 ans. Le plafond de la montée de l'escalier du 3e est très élevé. Alors, avant de faire le plâtre, on voudrait baisser le plafond. Pourriez-vous me dire si je dois défaire le plâtre du vieux plafond et des côtés de peur qu'il ne tombe, plus tard, sur notre 2e plafond. Si oui, serait-il préférable de poser des planches de "plywood" sur la vieille latte de bois?

Nous devons aussi refaire le plâtre dans une chambre qui a deux côtés détachés des autres maisons. Vu que c'est la pièce la plus froide, serait-il préférable de souffler de la laine minérale dans les murs? Ces deux murs sont de brique, à l'extérieur.

J'ai un hangar attaché à ma maison et le toit, en papier et goudron, n'a pas assez de pente pour s'égoutter par l'égoût de la maison. Après les pluies, il reste une mare d'eau au centre, qui disparaît avec le soleil et le vent. Y a-t-il danger de faire pourrir la couverture ou si c'est bien ainsi pour éviter le craquement du toit?

A.F., de Verdun

R Pourquoi défaire le plâtre du vieux plafond? Il faut simplement enlever ce qui tombe facilement et construire un deuxième plafond en carreaux insonorisants. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de lambrisser cette vieille maçonnerie avec du contreplaqué.

Puisque vous devez refaire le plâtre d'une chambre, c'est une bonne idée de souffler de la laine dans les murs extérieurs. Demandez l'avis de spécialistes en isolation soufflée.

C'est un défaut que l'eau séjourne sur votre toiture en quantité assez abondante; quand viendra le temps de refaire la couverture de votre hangar, il faudra lui donner une meilleure pente. D'ici là, je ne crois pas que cela puisse causer de grands dommages.

Cheminée défectueuse

Q J'ai acheté une maison, il y a trois ans et, depuis l'automne dernier, ma cheminée coule terriblement par l'intérieur et l'extérieur. Elle est bâtie à l'intérieur, en brique et la maison est en clapboard. Ça traverse le bois: c'est bien malpropre. Plusieurs joints sont défaits. Est-ce qu'il serait préférable de défaire toute la cheminée jusqu'au sous-sol ou seulement ce qui dépasse du toit ou si refaire seulement les joints serait suffisant.

J.-P. D., de Oshawa, Ontario

R J'ai l'impression que vos joints ont grand besoin d'être refaits entre la brique et la toiture. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de défaire toute la cheminée. Effectuez ces réparations au meilleur de votre connaissance, puis, enduisez toute la cheminée de Siliclear. C'est un vernis incolore qui imperméabilise la brique et qui, par le fait même, vous protège contre les infiltrations d'eau. C'est très important d'empêcher que l'eau s'infilte car à l'automne, cette eau gèle et fait fendre la brique et les joints de mortier.

Ah!... les mouches!

Q Je vous écris à propos d'une épidémie de mouches de maison. J'ai un triple-neuf de deux ans avec fenêtres en aluminium et chauffage central à l'eau chaude.

Ceci a commencé l'automne dernier et nous en avons eu tout l'hiver. C'est dans les fenêtres que les mouches se tiennent. Nous mettons du D.D.T. à mouches. Celles-ci meurent, mais, la journée suivante, il y en a encore autant. Le plancher, près des fenêtres devient couvert de mouches et c'est comme ça tous les jours.

J'aimerais savoir d'où viennent ces mouches et quoi faire pour m'en débarrasser.

J.-P. L., de Pierrefonds

R Moi aussi, j'aimerais savoir d'où viennent ces mouches. C'est un vrai phénomène. Ma réponse vous prouvera, hélas, que je ne fais pas mouche à tout coup et que je ne suis même pas fin comme une mouche, à mon grand regret. Je ne sais vraiment que vous dire. Je ne suis pas spécialiste en extermination de vermine, mais tout me porte à croire que, comme pour les mites, il doit y avoir une source où naissent ces mouches. Ne serait-ce pas un petit animal, rat, souris, mort dans un mur, ou quelque chose du genre? Cherchez: vous trouverez peut-être.

Carreaux de vinyl

Q Nous entrerons en août dans un plain-pied que nous nous faisons construire. Tous les planchers seront recouverts de tuiles de vinyl. J'ai déjà lu dans votre courrier que le vernis à machine, c'est ce qu'il fallait pour cette sorte de tuile. Cependant, je ne me souviens plus du nom et de la marque. Vous m'obligeriez grandement en me donnant une réponse là-dessus.

Tulipe rouge, de Val-Jalbert

R Votre lettre est très charmante mais vous avez dû vous méprendre; je ne crois



Ah!... les mouches!

pas avoir jamais parlé de vernis à machine pour les carreaux de vinyl. Vous me faites toutefois penser à un truc qu'on m'a déjà refilé, au sujet des carreaux de vinyl: la meilleure façon de les traiter, c'est de leur donner une application de Speed-Seal. Ensuite, vous n'aurez pas besoin de cirer; tout simplement laver à l'eau et au savon. N'oubliez pas de laver à fond pour enlever toute trace de cire avant d'appliquer le Speed-Seal. Ce produit agit comme bouche-pores (sealer). Je ne l'ai pas essayé moi-même, mais on m'en dit beaucoup de bien. Ce procédé ne change pas la couleur des carreaux et procure une protection durable.

Planchers — Taches dans baignoire

Q Auriez-vous l'obligeance de me faire savoir le meilleur procédé pour bien entretenir des planchers de bois dur. Je veux savoir comment procéder pour un grand nettoyage, lorsque ces planchers n'ont pas de vernis et, par la suite, comment faire pour les entretenir toutes les semaines. Les mêmes renseignements, s.v.p. pour ces planchers lorsqu'ils sont vernis.

J'apprécierais aussi d'apprendre comment nettoyer un bain qui a un cerne jaune et des taches de rouille. Egalement un moyen pour faire disparaître les marques sur des tuiles d'un plancher de cuisine. Ces marques sont faites par la poubelle. Je vous en demande beaucoup, mais je ne trouve pas souvent le temps d'écrire, avec mes petits.

Mme L.L., de Cité Saint-Michel

R Ma réponse au sujet de l'entretien des planchers servira également à "une lectrice de Trois-Rivières", qui me pose une question semblable à celle de Mme L.L. et qui me parle de l'huile Hippo. Encore une fois, parlons parquets, mesdames! Si le bois est déjà enduit de cire, il faut au moins trois bons lavages au varsol pour faire disparaître toute trace de cire. Essuyer avec des linges propres. Une fois les planchers secs, appliquer d'abord une couche de Speed-Seal qui sèche en deux ou trois heures, puis deux cou-

ches d'huile Hippo, en sablant légèrement après la première couche.

Voici, pour votre baignoire tachée, un truc que vous pourrez essayer: faites une pâte avec un nettoyeur comme le Old Dutch, par exemple, et du peroxyde. Appliquez sur les taches et laissez reposer quelques minutes. Ensuite, lavez à grande eau.

Pour les marques sur les tuiles de cuisine, frottez légèrement avec du varsol et de la laine d'acier. Vous de-

Vente de clavigraphes
Underwood, Royal, Remington, L.C. Smith-Corona réguliers, portatifs.

Machines à additionner
Gestetner
de chèques
Protecteurs
Calculateurs
Dictaphones
Miméographes
Duplicateurs
et classeurs

N. MARTINEAU & FILS
1019, rue BLEURY
(entre rues Vitré et Lagauchetière)
Loyer • Vente • Achat • Service
UN. 1-2607 — Montréal

CIMEX

CIMENT PRÉPARÉ
1000 USAGES

IL SUFFIT D'AJOUTER DE L'EAU

Chez votre vendeur de matériaux de construction

25% plus fort que le béton commercial. Pré testé régulièrement en laboratoire. Employé et éprouvé par industriels et constructeurs. Épargne temps et argent. Résultats professionnels assurés. Instructions sur le sac.

AIRMAT CORPORATION LTD.
Montréal — 272-8041

vriez en obtenir de bons résultats.

Conseil de sécurité pour l'été

Les aliments se gâtent rapidement durant les chaleurs

d'été. Gardez-les bien au réfrigérateur jusqu'au moment de vous en servir. Jetez les restes; ils sont souvent cause de malaises digestifs et même de troubles sérieux. N'utilisez que du lait pasteurisé. Si le lait n'est pas pasteurisé, amenez-le à ébullition avant de vous en servir.

La courtoisie et l'atmosphère amicale qui règnent à la maison Montreal Floor Covering ne peuvent être égales.

IL N'EN COUTE PAS PLUS POUR OBTENIR CE QU'IL Y A DE MEILLEUR!

Le grand avantage d'acheter chez Montreal Floor Covering est que vous êtes conseillé par des experts. Les vendeurs, les conseillers et les préposés à la pose du tapis ont reçu une formation en décoration des manufacturiers les plus renommés. De plus, chaque tapis porte la garantie d'entière satisfaction. Visitez une de nos trois succursales les plus rapprochées de chez vous: 15 est, rue Bernard, près de St-Laurent, CR. 4-5528, 1504, rue Bleury, près de la rue Ontario, VI. 2-8871, et 392-a, boulevard Lafleur, Ville LaSalle, DO. 6-7705.

Ecrivez pour obtenir notre liste de prix

SI VOUS AVEZ DES PROBLEMES DE PEINTURE, CONSULTEZ:

Ryan

9 MAGASINS POUR VOUS SERVIR

● ST-HENRI, 3904 ouest, Notre-Dame	WE. 2-2909
● MONTREAL, 1662 est, Ste-Catherine	LA. 5-9812
● MONTREAL, 7122 St-Hubert	CR. 3-7061
● MONTREAL, 6515 Papineau	RA. 2-3644
● OUTREMONT, 1148 Van Horne	CR. 1-0926
● VERDUN, 5661 Verdun	PO. 9-8481
● WESTMOUNT, 1311 Greene	WE. 7-1496
● ST-LAMBERT, 480 Victoria	OR. 1-7295
● CROYDON, 287 Domville	OR. 6-1011

APS MONTREAL

C'est maintenant le temps **ECONOMISEZ** au centre d'escompte en plomberie

AU PRIX DU GROS

Pompes
Tuyaux de fibre et de plastique
Réservoirs septiques, accessoires et raccords

\$79.95
Légères imperfections sur le bain seulement

ENSEMBLE de SALLE de BAIN
Baignoire encastrée — Toilette — Lavabo — et tous les raccords chromés

En couleur \$89.95 BAIN DE 5 PIEDS
Bains blancs disponibles seulement en 4 1/2 et 4 pieds de longueur

AMERICAN PLUMBING SUPPLIES Ltd.
58 ouest, rue CRAIG VI. 5-8121
1570, CHEMIN CHAMBLY CITE JACQUES-CARTIER TEL: 677-4463

Pour tous vos travaux de bricolage, adressez-vous à nos annonceurs
VOUS OBTIENDREZ QUALITÉ, SERVICE, BAS PRIX

**L'avenir
et la science**

L'abus des VITAMINES

*Trop de vitamines ne vaut
guère mieux que pas assez*

QUEBEC Tél. 529-3751 MONTREAL RA. 2-5633

idc INSTITUT DENYS INC.
722, RUE ST-JEAN, QUEBEC 4, P.Q.

Officiellement reconnu par le département
de l'Instruction publique
COURS REGULIERS — COURS POUR ADULTES

JOUR SOIR CORRESPONDANCE

SECTION COMMERCIALE

- 12e Commerciale Spéciale
- Commercial complet
- Comptabilité supérieure
- Sténo-dactylo
- 8e et 9e commerciale
- 6e et 7e pratique
- VENTE
- GERANCE DE BUREAU
- NOTRE FAMEUX COURS DE CONVERSATION ANGLAISE (avec disques et devoirs)
- Cours de langues étrangères (espagnol, italien, etc.)

SECTION SCIENTIFIQUE

avec examens officiels du département de l'Instruction publique

- 12e (garçons et filles) A-B
- 10e et 11e (garçons et filles) A-B
- Cours pour aspirantes gardes-malades
- 8e et 9e pré-scientifique
- Préparatoire à l'école technique
- CHIMIE théorique et pratique avec équipement de laboratoire

Je désirerais recevoir des renseignements sur le cours mentionné ci-haut.

NOM AGE
ADRESSE TEL.
a/s de COMTE L.Pa. 13-6-63

SPÉCIALISEZ-VOUS EN TÉLÉVISION

COURS DU SOIR ET PAR CORRESPONDANCE

L'Institut de l'Electronique

ECOLE SUPERIEURE DE RADIO-TELEVISION

5934 ST-HUBERT, Montréal 10 — Tél.: 279-4388

Sans obligation, m'envoyez votre brochure gratuite.

Brochure Gratuite

NOM AGE
ADRESSE
VILLE TEL. L.Pa. 13-6-63

APPRENEZ L'ANGLAIS

avec le tout nouveau cours de conversation **ULTRA-FACILE**

15 minutes par jour suffisent POUR APPRENDRE L'ANGLAIS

au moyen de disques 33 $\frac{1}{3}$ Microsillon interprétés par **JEAN COUTU**
vedette du cinéma, de la radio et de la TV

CHAQUE LEÇON COMPREND

- Verbes conjugués à tout les temps.
- Règles de grammaire d'approfondi à chaque leçon et appliquées au cours des leçons.
- Phrases dites en français et en anglais.
- Phrases construites avec les expressions les plus courantes.

Représentants demandés, plein temps ou temps partiel, avec auto
Excellentes conditions. Ecrivez C.P. 4, Hochelaga, Mtl 4

INSTITUT DU BILINGUISME L.Pa. 13-6-63
2117, rue Valois, Mtl 4, Qué.

Aidez-vous la bonté de me faire parvenir plus un renseignement sur votre cours de français à l'anglais.

NOM
ADRESSE
VILLE COMTE
OCCUPATION AGE

Le Dr Claude B., venait une fois de plus de m'apprendre quelque chose. Il est du nombre de ces médecins que je rencontre régulièrement et qui fournissent en informations cette rubrique de votre revue, tout en la maintenant dans de strictes limites scientifiques.

— Pas plus tard qu'hier après-midi, disait-il, dans mon cabinet, un homme, sain et équilibré en apparence, se plaignait d'insomnie et de nervosité. Dans la journée, il se sentait fébrile et sur-excité; la nuit, il ne parvenait pas à trouver le sommeil avant l'aube. Il était sans raison, semblait-il, dans cet état depuis trois semaines environ. A la suite d'une grippe... Cette indication me mit aussitôt sur la voie. "Comment vous êtes-vous soigné?" demandai-je à mon patient. "J'ai surtout pris des cachets de vitamine C, répondit-il, car mes occupations ne me permettaient pas de m'offrir une semaine de repos. Je continue d'ailleurs à en prendre pour me maintenir en forme. On prétend que c'est la vitamine de l'effort." J'avais compris aussitôt que ces maux récents provenaient de l'absorption de doses exagérées de cette vitamine. A vouloir être son propre médecin, cet homme avait été trop loin. Quarante-huit heures après sa visite à mon cabinet, il avait retrouvé son calme pendant la journée et le sommeil la nuit.

Un rôle fondamental

Les besoins de l'organisme en vitamine C sont les plus élevés, 75 à 100 milligrammes par jour, 150 milligrammes pour les femmes qui allaitent. Normalement, elle se trouve en quantité suffisante dans l'alimentation, les fruits, surtout les oranges et les citrons, et les légumes frais en sont riches. Elle joue un rôle fondamental dans la digestion. En son absence, les cellules ne peuvent pas assimiler les sucres et les graisses. Elle a, en outre, comme toutes les autres vitamines, de multiples actions secondaires.

Un dicton dit que l'orange est un poison si on la mange le soir. Elle est extrêmement riche en vitamines C et, prise au dîner, elle peut suractiver l'organisme au point d'éloigner le sommeil. Les bonbons de vitamine C prescrits parfois pour enrayer une grippe ne doivent pas, pour la même raison, être croqués après cinq heures de l'après-midi.

Les médecins ont longtemps estimé qu'à chaque vitamine correspondait un rôle unique. Ils savent désormais qu'il n'en est rien. Les vitamines interfèrent dans les fonctions les plus diverses sans qu'ils sachent encore exactement comment. Les effets qui restent à découvrir, pensent les chercheurs modernes, sont sans doute plus nombreux que ceux qui sont actuellement connus. Des do-

ses excessives de vitamine C dont l'effet principal est de lutter contre le scorbut perturbent le système nerveux, d'où une nervosité inhabituelle et la perte du sommeil. Le patient du Dr Claude B... pouvait ignorer ces risques, car le corps médical lui-même ne les connaît vraiment que depuis peu d'années.

Une science jeune

Pendant trente ans — la vitamine A a été découverte la première en 1912 — les diététiciens ont cru que le corps ne retenait que les doses de vitamines dont il avait besoin et rejetait l'excédent. L'organisme ne peut pas fabriquer ces substances indispensables à la vie comme il fabrique ses propres hormones. Il doit donc les puiser à l'extérieur. Mais, pensait-on, il doit soit éliminer les vitamines en trop comme il élimine tout ce dont il n'a pas immédiatement besoin, soit les stocker en réserve. Les seules maladies envisagées étaient les maladies de carence et pour y remédier la vitaminothérapie a été inventée, puis employée sur une grande échelle. Nous avons péché par excès de zèle. Les slogans publicitaires font ressortir que tel ou tel produit est vitaminé. Il ne s'agit pas seulement des aliments; la gamme entière de vitamines est introduite jusque dans les dentifrices et les shampooings.

Toute mesure était sur le point d'être perdue dans ce domaine qui était livré à l'imagination des publicistes lorsque se produisirent les premiers accidents graves. En 1944, le Dr américain H. W. Joseph restait perplexe devant le cas d'un enfant de trois ans. Il ne présentait aucune maladie précise. Mais, alors qu'il semblait sain et fort, il ne grandissait pas et souffrait de douleurs dans les membres, d'insomnies et de démangeaisons. Ses parents, qui voulaient pouvoir être fiers d'un fils grand et sportif, le bourraient de vitamines sous les formes les plus diverses, surtout de vitamine A, régulatrice de la croissance. Le Dr Joseph, qui commençait à avoir des doutes sur la valeur de la vitaminothérapie en usage depuis plus de trente ans, ordonna un arrêt total du traitement. Les malaises dont souffrait l'enfant cessèrent aussitôt et il se remit à grandir normalement.

Ce premier cas donna lieu à des communications scientifiques et les recherches furent dès lors activement poussées. Le professeur Robert Debré et ses collaborateurs découvrirent que, chez les nourrissons, l'hypervitaminose A — on appelle ainsi l'excès de vitamine, par opposition à l'hypovitaminose qui désigne la carence — prend une forme particulière, toujours la même: une hydrocéphalie aiguë. Le crâne se

développe hors de proportion et l'évolution intellectuelle est retardée. Heureusement cette déformation est passagère et cesse dès que se trouve rétabli l'équilibre vitaminique.

L'excès de vitamine C auquel se livrent beaucoup de gens qui veulent "couper une grippe", selon l'expression à la mode, est le plus bénin. Cependant les personnes qui prennent de la vitamine C de façon habituelle à dose moyenne offrent en cas d'accident ou de maladie une moindre capacité de résistance. Leur organisme est habitué à recevoir un secours extérieur et à ne plus réagir lui-même. Or, dans les cas de maladies infectieuses, les microbes tuent les vitamines. La vitamine de l'effort peut donc à la longue devenir une cause de fatigue. Cependant sa nocivité n'est nullement comparable à celle de la vitamine A dont l'excès, surtout s'il est prolongé, peut entraver la croissance physique et intellectuelle de façon irrémédiable. Le public, après avoir été longtemps poussé à la vitaminothérapie, est désormais mis en garde.

Des dangers qui peuvent être mortels

Très vite, en effet, après la fin de la guerre, les hypervitaminoses E, K, B1 et B12 ont à leur tour été incriminées. Aujourd'hui il est admis que toutes les vitamines prises à doses massives doivent entraîner des dérèglements. Les médecins estiment qu'ils ne savent pas toujours lesquels et ne s'en montrent d'ailleurs que plus prudents. La tendance est donc exactement l'inverse de celle qui avait cours il y a quinze ans seulement. Un diététicien éminent me disait:

— Nous savons aujourd'hui quelles sont les vitamines, mais ce n'est pas suffisant. Il faut envisager maintenant les questions suivantes: A quoi servent-elles? Comment servent-elles? Le sujet qui paraît un des plus rabâchés est en réalité un des plus mystérieux.

Chacun sait qu'il faut des fruits et des légumes verts pour éviter le scorbut, des œufs et du poisson (à défaut d'huile de foie de morue) pour éviter le rachitisme; qu'il faut croquer des carottes pour avoir de bons (et beaux) yeux capables d'y voir la nuit, qu'il faut manger de la salade verte pour avoir des enfants solides. Mais chacun ignore les risques qu'il aurait à se bourrer uniquement de fruits, de légumes verts ou d'huile de foie de morue trop riches en vitamines.

Les accidents d'hypervitaminose D, une des vitamines essentielles de la croissance, car elle permet de fixer le calcium, sont probablement les plus communs. Ils se produisent rarement chez les enfants rachitiques

en cours de traitement, car ceux-ci ont véritablement besoin des doses qui leur sont prescrites. Ils apparaissent surtout chez les enfants en convalescence. Après une maladie, on donne en effet souvent à ces convalescents de la vitamine D pour les fortifier. Les premiers symptômes dus à un excès sont une grande fatigue et une soif inextinguible, suivis de la perte totale de l'appétit. Les troubles régressent dès que la vitaminothérapie est stoppée. Si par contre l'enfant continue le traitement, des troubles psychiques apparaissent, puis du délire et des convulsions. Une hypervitaminose D peut même entraîner le coma et la mort.

L'excès de vitamine K n'a pas de conséquence aussi irrémédiable; il entraîne cependant une diminution du nombre des globules rouges dans le sang, il peut donc être la cause d'une anémie. Ces cures de vitamines A — celle qui donne l'alerte aux spécialistes — permettent d'accroître l'acuité visuelle et de lutter contre l'insomnie à tout âge; des doses trop fortes provoquent des éruptions d'eczéma et de violentes douleurs osseuses. Les os deviennent fragiles et peuvent se briser au moindre choc. La vitamine la plus dangereuse cependant est la vitamine B1, car des troubles graves, parfois mortels, peuvent apparaître dès l'injection, sous forme de piqûre, de la première dose d'un traitement médical. Il s'agit d'une réaction allergique extrêmement violente que la science n'explique pas encore. De nos jours, aucun traitement à la vitamine B1 n'est plus ordonné sans un test préliminaire extrêmement sérieux.

Un régime varié doit suffire

Cet exemple montre l'étendue de ce qui reste à découvrir et à comprendre dans ce domaine. Il montre aussi l'importance de l'attitude du médecin moderne: "Gare aux vitamines!" crie-t-il. Ces connaissances sont récentes. Mais la science des vitamines n'est-elle pas elle-même très jeune? Il y a cinquante ans, on ignorait jusqu'à l'existence de ces substances indispensables à la santé. La science de l'alimentation se limitait au souci d'avoir une assiette bien remplie. Peu importait avec quoi.

— L'idéal, me disait en conclusion le Dr Claude B., est que l'organisme trouve dans l'alimentation naturelle les doses diverses dont il a besoin. Dans notre civilisation et dans nos pays, un régime varié suffit normalement à atteindre ce but. Quant aux vitamines vendues dans les pharmacies, il est préférable qu'elles soient prises sous contrôle médical.

SIMENON

l'homme- mystère

**Le romancier
le plus
populaire
depuis
Zola
est aussi
un des
plus grands
maîtres
du roman
mondial...**

TOUS les deux jours, dans le monde, on publie un livre signé Simenon. Rien qu'en France, près de 180 ouvrages de celui que l'on a baptisé le Balzac du siècle ont atteint le tirage total de 25 millions. Voici en librairie le dernier né: "les Anneaux de Bicêtre". Mais qui lit Simenon? Mais qui connaît Simenon? Pour beaucoup, il est un auteur policier. Et pourtant, si la série première des Maigret, de "Pietr le Letton" à "Liberty Bar", peut sans doute passer pour une série de romans policiers, les Maigret dernière facture ne sont aucunement, malgré le crime ou l'intrigue policière semblant dominer le sujet, des romans policiers. Or, à ce compte-là, "l'Histoire des treize" en est un, comme "Vautrin", "le Député d'Arcis" et d'autres romans de Balzac. Et pourquoi pas "les Faux monnayeurs"?

André Gide: "Il fait réfléchir"

Si le titre d'André Gide vient à l'esprit c'est que Gide aimait Simenon, le plaçait à son juste sommet et ne manquait la lecture d'aucun de ses livres. Messieurs les critiques de petite bouche devraient bien lire ces lignes du "Journal": "Les sujets de Simenon sont souvent d'un intérêt psychologique et éthique profond; mais insuffisamment indiqué, comme s'il ne se rendait pas compte lui-même de leur importance; ou comme s'il s'attendait à être compris à demi-mot. C'est par là qu'il m'attire et me retient. Il écrit pour le "gros public", c'est entendu; mais les délicats et les raffinés y trouvent leur compte, dès qu'ils consentent à le prendre au sérieux. Il fait réfléchir, et pour bien peu ce serait le comble de l'art; combien supérieur

en cecl à ces romanciers pesants qui ne nous font grâce d'aucun commentaire. Simenon expose un fait particulier, d'intérêt général peut-être; mais se garde de généraliser: c'est affaire au lecteur". Encore noterons-nous que ces lignes datent de 1948 et soulignent la lecture de "Touristes de Bananes" (paru en 1936). Depuis 1948 Simenon a publié plus de soixante ouvrages, toujours plus fouillés, toujours plus dépouillés et, malgré leur égal tirage, toujours moins gros public.

C'est là le vrai cas Simenon et, pourrait-on dire, le miracle.

Avant 1931, c'est-à-dire avant qu'il signe de son nom le premier des premiers Maigret, Simenon — comme Balzac — avait publié sous des pseudonymes divers de nombreux ouvrages. Il s'essayait au métier d'écrire. Il l'a dit lui-même: "J'ai choisi d'écrire des romans populaires plutôt que d'entrer dans l'administration ou dans l'armée, pour gagner ma matérielle d'une part, comme le sculpteur, pour manier un outil dont j'aurais plus tard à faire usage". Balzac signait Horace de Saint-Aubin ou lord R'Hoone. Simenon fut, successivement ou en même temps, Jean du Perry, Georges d'Antibes, Christian Brulls, Georges d'Isly, Gaston Violis, d'autres encore, puis, enfin Georges Sim, avant de redevenir Simenon.

On vient de publier les premiers romans de Balzac: "l'Héritière de Birague", "le Centenaire", etc. Peut-être un jour trouverons-nous dans une réédition du "Cercle de la soif" ou de "Miss Baby" (Georges Sim), de "Nox l'In-saisissable" ou de la "Maison de la haine" (Christian Brulls), voire dans "Nini violée", signé de Luc Dorsan, les esquisses des personnages de Simenon.

Pedigree

En 1941, Simenon s'était installé en Vendée. Sur la foi d'une radio suspecte, un médecin ne lui donna que deux ans à vivre. Son père avait été cardiaque (et nombre de ses héros à son image, nous y reviendrons). Dans l'inaction ordonnée, l'écrivain pensa que, devenu grand, son fils, qui avait alors deux ans, ne saurait rien de son père et de la famille de son père. Il écrivit alors "Je me souviens".

Ce n'étaient pas les premières reminiscences, les premières notations autobiographiques. Déjà dans "les Trois crimes de mes amis" (1937); déjà, pour remonter encore plus loin, dans "le Pendu de Saint-Pholien" (écrit en 1930) s'inscrit en filigrane le Liège des quinze ans de Simenon.

Fort heureusement le médecin s'était trompé. Le cœur solide, Simenon revint à ses romans. Mais Gide qui avait lu "Je me souviens" lui conseilla de reprendre le récit à la troisième personne. Etouffé, fouillé, ce fut "Pedigree". "Je me souviens" ne parut qu'en 1946. "Pedigree" deux ans plus tard. Il n'importe et c'est dans ce dernier ouvrage que tient un monde entier: l'œuvre de Simenon.

Simenon, qui lit toutes les revues médicales, l'a fait dire cent fois à Maigret: il aurait voulu être médecin. Et, en quelque sorte, Maigret c'est Simenon. Un Simenon dégagé de lui-même. Un Simenon rêvant d'être le raccommodeur de destinées.

"Les Anneaux de Bicêtre"

Les "thèmes" de Simenon sont seulement quelques-uns, donc, et parfaitement réparables dans son expérience

d'adolescent. Paradoxalement on pourrait dire qu'il n'a pas d'imagination sans que cela puisse ni le choquer, ni, encore moins, le gêner. Qu'il soit, avant tout, un visuel, quiconque le lit peut s'en apercevoir. Il a dit un jour: "Songez aux efforts qu'il a fallu, de Courbet à Renoir, pour arriver à donner à chaque centimètre cube de chair sa vie propre. C'est là ce que je voudrais faire avec des mots. Et c'est pourquoi les "histoires" importent si peu". Si, cependant, ses "histoires" sont si passionnantes à ceux qui ne cherchent pas plus loin que l'histoire, n'est-ce pas parce que, sans même le remarquer, ils "subissent" l'espèce d'autopsie qu'est toujours un roman de Simenon?

Qu'importe, après cela, les reportages nous décrivant comment il choisit les noms de ses personnages, ses crayons bien taillés, ses pipes, son "château" d'Echandens (près de Lausanne), ses promenades de gentleman-farmer et le rôle de secrétaire-impresario de Denise Simenon, la "petite Canadienne", la femme qui connaît son œuvre mieux que lui? Oui, qu'importe!

Le cas Simenon ne semble donc pas être Simenon. Ni son œuvre. Ni même ce que l'on appelle sa "facilité". Mais ce fait qu'en dehors de ses innombrables lecteurs et de la poignée d'admirateurs qui se sont penchés sur son œuvre et en ont tiré hommage, il demeure pratiquement inconnu. Combien de comptes rendus paraissent à chacun de ses livres? Moins, certainement, que d'un balbutiement de la jeune littérature.



Le Simenon «époux et père de famille». Il est marié à une Canadienne...



Le Simenon qui se prépare à travailler en boursant d'avance une douzaine de pipes...



Le mystérieux Simenon-Maigret qui explore les secrets de la société pour reconstituer un univers romanesque.

UNE AFFAIRE DE VIOL

CHESTER HIMES est un auteur noir américain connu surtout en France par des romans policiers situés dans le cadre grouillant de Harlem. Il a obtenu en 1953 le Grand Prix de Littérature policière pour son roman: "La Reine des pommes" paru en France dans la Série Noire. L'un de ses romans non policiers fut classé en 1952 parmi les 5 meilleurs romans américains traduits en France.

UNE AFFAIRE DE VIOL se présente à première vue comme un roman policier: quatre noirs américains et une blanche américaine se retrouvent dans un hôtel du Quartier Latin à Paris. Des bruits de dispute sont perçus par les voisins. La police alertée trouve la femme morte. L'autopsie révèle que la femme est morte des effets combinés d'une dose de cantharide et de rapports sexuels répétés. Les quatre noirs sont jugés et condamnés. Sont-ils coupables? Sont-ils innocents? Ce n'est pas si simple.

C'est même si peu simple que le grand écrivain noir américain Roger Garrison fera l'enquête sans découvrir ce qui s'est passé.

Cette enquête constitue la trame du livre. Que s'est-il passé? Pourquoi Roger Garrison ne le découvre-t-il pas? Qui sont les accusés? Qui est la "victime"?

Mais ce n'est ni l'intrigue, ni l'ambiance qui comptent dans ce livre. Dans un style volontairement dépouillé de commission d'enquête, CHESTER HIMES dénonce dans son roman tous les méfaits du racisme: tous les faits de ce roman sont des faits racistes car tous ils se sont produits parce que le racisme existe: racisme des blancs à l'égard des noirs, racisme des hommes à l'égard des femmes, racisme des victimes du racisme, etc. . . .

CHESTER HIMES situe volontairement son roman en milieu non raciste, et même antiraciste (Quartier Latin à Paris), et ce faisant il démontre plus fortement encore

l'existence du racisme latent, d'un racisme inconscient, plus dangereux, plus malfaisant que le racisme déclaré.

Dans ce roman si simple à première vue, mais extrêmement dense et savamment construit, Chester Himes montre comment un noir, parce qu'il est "racisé" peut agir contre ses intérêts en ne révélant pas des faits qui pourraient l'innocenter:

"Même cloué sur une croix, il n'eut pas osé crier à la face du monde que l'estime de Mrs. Hancock avait une telle importance pour lui, une telle importance simplement parce qu'elle était blanche, américaine, parce qu'elle appartenait à la race supérieure, alors que Scott était à demi-blanc, à demi-américaine et à demi "grand bourgeois". (page 162).

Mais, comme nous l'avons déjà dit le racisme anti-noir n'est pas seul en cause. Mrs. Hancock, la "victime" de l'affaire de viol, blanche, américaine, descendante d'un pèlerin du Mayflower est aussi une victime du racisme, celui des hommes à l'égard des femmes.

C'est ce que CHRISTIANE ROCHEFORT qui a postfacé le livre, a très bien montré:

"Si je sens fortement la peine qu'il (Chester Himes) se donne, c'est que j'ai comme toutes les femmes non estampillées par un propriétaire, une expérience évidemment moins cruelle, on ne nous lance pas les chiens dessus, mais assez subtile de la difficulté en question. Sauf le contingent habituel d'exceptions, ça et là, les hommes, vis-à-vis des femmes, sont des racistes. Quant à leur en faire prendre conscience, et bien, essayez donc un peu... le raciste c'est un aveugle".

Avec un simple roman policier, un écrivain américain noir démontre le RACISME latent de l'Occident dit "chrétien" ...

Mais Chester Himes révèle à la fin du livre "ce qui s'était passé" et montre que certains faits connus du lecteur (et des juges) rendaient la culpabilité impossible, indépendamment de l'absence de mobiles et d'une certaine respectabilité des accusés, qui aurait dû faire apparaître la thèse du viol invraisemblable. Selon Chester Himes l'image ancienne: "Non-viol-Blanche" avait joué. Cela ne se passait pas en Alabama mais à Paris.

Nous avons voulu vérifier le bien-fondé de cette affirmation de Chester Himes. Pour ce faire nous avons procédé à une enquête.

Nous avons mis au point un texte dans lequel nous exposons l'affaire sous forme d'une affaire policière: "Les accusés sont-ils coupables ou innocents?" Nous exposons dans ce texte les faits recueillis auprès des témoins, la version des prévenus, les arguments de la défense. Cette accumulation de faits ne visait pas à présenter un véritable problème policier, mais à dissimuler le but véritable de l'enquête qui était la recherche du racisme inconscient en milieu supposé non raciste. Nous pensions atteindre ce but par une méthode extrêmement simple: dans la moitié des textes nous utilisons, pour désigner les accusés, le mot HOMMES; dans l'autre moitié, nous utilisons, pour désigner les accusés, le mot NOIRS. C'était la seule différence entre les deux textes.

Après lecture du texte il était demandé: la thèse des prévenus vous paraît-elle vraisemblable? A votre avis sont-ils coupables?

La comparaison des réponses obtenues avec les deux textes devait nous indiquer s'il y avait une différence significative selon que les personnes avaient été inter-

viewées avec des textes où se trouvait le mot HOMMES, ou avec des textes où se trouvait le mot NOIRS.

Les rapports des enquêteurs signalèrent que les personnes interviewées jouaient le jeu de l'énigme policière, se noyant dans les faits, discutant les arguments, essayant de trouver dans les nombreux faits "l'astuce" qui prouvait l'innocence ou la culpabilité. La première enquêteuse, qui revient après avoir interviewé 17 personnes, déclara: "Il n'y a aucune différence dans le comportement des personnes interviewées, qu'il s'agisse de personnes à qui on soumet le texte HOMMES ou de personnes à qui on soumet le texte NOIRS. Personne n'a prononcé le mot NOIR. Personne n'a dit du mal des noirs. Au contraire, ce terme était évité avec soin. On disait "les types, les hommes, ils". Tout le monde a seulement essayé de résoudre le problème policier."

Nous étudîmes toutefois ces premières enquêtes et nous constatâmes avec surprise, que contrairement à l'impression qu'avait eue l'enquêteuse, il y avait une différence significative entre les réponses concernant les NOIRS que l'enquêteuse n'avait pas perçus. Les NOIRS étaient jugés coupables beaucoup plus souvent que les HOMMES et cela sans que jamais le mot NOIR ait été prononcé.

Ces résultats se sont confirmés avec les questionnaires suivants. Même comportement des personnes interviewées, mêmes résultats. Trois personnes seulement sur 106 interviewées avec les textes où se trouvait le mot NOIR firent des déclarations racistes du type = Ils l'ont violé. Les Noirs feraient n'importe quoi pour coucher avec une blanche."

Pour l'ensemble de la population interviewée, les réponses obtenues ont été les suivantes:

— réponses aux textes où le mot HOMMES est utilisé:

45,4% de réponses « coupables »

54,6% de réponses « innocents »

— réponses aux textes où le mot NOIRS est utilisé:

63,2% de réponses « coupables »

36,8% de réponses « innocents »

Si l'on examine les réponses en fonction du sexe des personnes interviewées, nous constatons que ce racisme inconscient intervient plus fortement chez les femmes que chez les hommes: elles sont plus indulgentes que les hommes lorsqu'elles sont interviewées avec textes HOMMES et beaucoup plus sévères lorsqu'elles sont interviewées avec des textes NOIRS.

Ceci s'explique probablement par le fait que les femmes sont elles-mêmes victimes de racisme: une femme blanche qui fréquente des noirs sera facilement accusée de rechercher auprès de ces noirs uniquement des satisfactions sexuelles. On dira d'un blanc fréquentant un noir: "Il n'est pas raciste." Pour n'être pas soupçonnée de "vice", la femme doit donc se défendre et sa défense est alors le racisme.

Les réponses en fonction de l'âge indiquent que les personnes interviewées sont, de façon générale, d'autant plus indulgentes qu'elles sont plus jeunes. Mais si le racisme inconscient intervient dans toutes les catégories d'âge, il intervient plus fortement chez les personnes âgées de plus de 40 ans que chez les per-

sonnes de moins de 40 ans.

Enfin, si l'on examine les réponses aux questions: "Les accusés sont-ils coupables ou innocents?", "Pour quelles raisons surtout?", nous constatons qu'une proportion importante des personnes interviewées estimant que les accusés (HOMMES ou NOIRS) sont coupables d'avoir provoqué la mort de la femme pour des raisons diverses (suppression d'un témoin gênant, trafic de drogue, querelle, jalousie, etc.) ne les croient pas coupables de viol. Cependant, en ce qui concerne l'accusation de viol on constate aussi une différence significative entre les réponses: "HOMMES coupables" et "NOIRS coupables". Ces derniers sont accusés de viol deux fois plus souvent que les HOMMES.

Ainsi l'affirmation de Chester Himes se vérifie dans les faits: étant donné quatre noirs mêlés à la mort d'une blanche, laquelle a eu des rapports sexuels peu de temps avant sa mort, ces noirs jugés par des blancs dans un climat non raciste devront à la couleur de leur peau d'être condamnés alors que des blancs jugés pour les mêmes faits n'eussent pas été condamnés.

DU NEUF CHEZ LES LIBRAIRES

MOURIR À MADRID

Les éditions Pierre Seghers viennent de publier un album contenant environ 300 photos du film de Frédéric Rossif "Mourir à Madrid", avec le commentaire intégral de Madeleine Chapsal. Ce documentaire, composé de photos et de films d'époque, images pour lesquelles des caméramen ont perdu la vie, fut fait à la demande de la Télévision française, mais in-

terdit par De Gaulle pour des raisons diplomatiques. On le consultera avec intérêt et émotion.

CUBA

Ceux que l'aventure cubaine intrigue encore liront avec intérêt le livre de James Daniel et John Hubbel: "Le coup de tonnerre de Cuba", centré autour d'octobre 1952 et du blocus où s'affrontaient les Etats-Unis et la Russie. Voici le récit de la crise. (Laffont, distr. Fomac).

Yves Thériault n'avait rien publié depuis plus d'un an. Il fait sa rentrée avec un roman qui marque chez lui un renouveau et une remise en question des structures traditionnelles du roman. Parallèlement aux expériences du nouveau roman, Thériault tente pour la première fois

YVES THÉRIAULT



de trouver une justification au récit. Il présente celui d'un savoureux barbier de village comme le résultat d'une enquête sociologique enregistrée au magnétophone et présentée sous forme de bobines. (Editions du Jour).

MUSSOLINI

Christopher Hibbert a sous-titré son "Mussolini": "une force de nature". Il a voulu savoir quel était le vrai visage de Mussolini: le bouffon que représentait la propagande alliée, ou bien l'homme fort qui fit entrer de lui-même, disait Churchill, l'Italie en guerre. Hibbert donne de cet homme un portrait objectif. Petit, il avait dit à sa mère: "Un jour, j'étonnerai le monde". Comédien, il le fut, mais pas un monstre comme Hitler (Laffont).

ROBERT GOULET



Au cours de l'hiver, "La Patrie" avait annoncé la traduction du roman de Robert Goulet, "The Violent Season", qui a obtenu un succès sans précédent pour un livre

canadien. Cette traduction, intitulée "Le Charivari", vient d'arriver à Montréal. Goulet y écrit d'une façon à la fois truculente et poignante, les caractères des habitants de La Bûche, petite ville forestière du Québec, et des trafics louches qui se livrent autour d'un adolescent promis par ses éducateurs à une sainteté douteuse. Satire violente, "Le Charivari" est aussi un récit passionnant (Ed. Albin Michel, distr. Fomac).

UN CAHIER DE POÉSIE

L'anthologie "Cahier de poésie", parue aux Editions du Coin du Livre, groupe les oeuvres de dix-sept poètes étudiants à l'université d'Ottawa. Des dessins de Monique Michaud, Roger Larivière et Jacques Bussière ornent le recueil.

Les vivants

La chronique de Henri M. Bradet, O.P.



directeur de la revue "Maintenant"

et les morts

Trois "slogans" qui en disent long!

Dans un billet précédent (il y a deux semaines), nous tentions un diagnostic sur l'abandon de la pratique religieuse. Et nous apportions deux explications : les **désordres moraux** et la **négligence**. Nous poursuivons aujourd'hui avec d'autres causes que nous résumerons en trois "slogans", très révélateurs des idées et des attitudes à l'égard de la religion. Trois phrases très significatives que voici :

"La religion, qu'est-ce que ça donne ?"

"Je crois au Bon Dieu, mais pas aux curés."

"Je ne vais pas à l'église, mais je mène une vie honnête et propre."

Sans doute d'autres objections sont-elles apportées, mais limitons-nous à celles qui sont le plus souvent mentionnées. Nous verrons comment chacune a son origine dans l'**ignorance religieuse**, "cette plaie vive au flanc de l'Eglise", comme l'appelait le Pape Pie XI.

« La religion, qu'est-ce que ça donne ? »

Voilà la religion posée en termes d'**utile** ou d'**inutile**, de quelque chose qui rapporte ou non. Pour les personnes de cette mentalité, la religion n'est pas ressentie comme la réponse à un besoin d'absolu, ni la foi comme un élan, ni la morale comme une ferveur. Dicu est commode dans le malheur et ses lois protègent l'ordre social. Vis-à-vis de la mort, les sacrements sont jugés **utiles**, parce qu'en les recevant le salut s'obtiendrait de manière automatique... Les dispositions intérieures compteraient-elles pour rien ?

Qui ne voit que l'ignorance religieuse est à la base et comme la source d'une pareille interprétation ? On chercherait vainement dans l'Evangile une seule parole qui justifie la religion **utile**. Tout au contraire, le Christ annonce à ses disciples des persécutions : "Que celui qui veut être mon disciple prenne sa croix". Il parle de son Père qui fait lever son soleil sur les méchants et sur les bons ; qu'il ne faut pas en ce monde séparer l'ivraie du bon grain. L'Evangile affirme que justice sera faite dans l'au-delà, que les bons et fidèles serviteurs seront récompensés, mais pas à la manière du "Je donne pour que tu me donnes", en salaires immédiats. Que l'on songe à la Vierge, la femme la plus aimée de Dieu. Elle se nomme la Mère des douleurs. Marie ne promet pas de rendre heureuse en ce monde la petite Bernadette de Lourdes. Et

elle ne le fut pas. Voir le film *Il suffit d'aimer*, d'après le roman de Gilbert Cesbron.

« Je crois en Dieu, pas aux curés »

Pour ne pas pratiquer, on mettra en cause l'Eglise. Le seul mot **Eglise est lourd de malentendus**. Le plus souvent, ce terme évoque le clergé, la hiérarchie, la Curie romaine, voire une administration froide et anonyme. Les laïcs se sentent étrangers à cette structure impressionnante et ne se gênent pas pour observer et critiquer l'Eglise, tout comme les citoyens observent et critiquent l'Etat.

Certains non-pratiquants sont des **anticléricaux haineux**, qui ont eu des difficultés particulières avec un membre du clergé et identifieront religion et clergé. D'autres sont choqués par ce qu'on pourrait appeler "les scandales de l'Eglise visible", entendons, à titre d'exemple, des apparences qui feraient croire que tout est affaire d'argent et que tout s'achète, que l'Eglise est liée aux capitalistes et aux puissants. Enfin, il y a ceux que certaines défaillances morales ou graves défauts ont révoltés et scandalisés.

Autant d'objections ou de motifs qui proviennent encore de l'**ignorance**. On ne pardonne pas à cette Eglise divine d'être aussi humaine. S'il y a tant d'incompréhension et de critique sur l'Eglise et le clergé, c'est que nous manquons du **réalisme de l'incarnation**. A la fois humaine et divine, à l'instar de Jésus-Christ, son Chef, l'Eglise est à regarder en tenant les deux pôles en même temps. Tout comme nous devons voir l'homme, ni ange ni bête, mais ange et bête à la fois. Idéalisme et angélisme qui font que nous ne retenons pas suffisamment ce plan de Dieu qui a voulu avoir besoin des hommes et se servir d'intermédiaires.

« Je ne vais pas à l'Eglise, mais je ne fais de tort aux autres »

C'est déjà beaucoup, puisque c'est se rapprocher du grand commandement de la charité. Je dis bien s'en rapprocher et non pas l'embrasser entièrement, puisqu'il exige plus que le **ne pas**, mais d'**aimer** le prochain comme soi-même. Et si nous y parvenons, il faudra se souvenir que des païens et des athées en font autant, qu'ils se montrent souvent d'une très haute moralité.

Tentation de relativisme

Aujourd'hui, nous connaissons mieux les différentes religions non-chrétiennes et non-catholiques et nous savons que chacune compte parmi ses

membres des types religieux d'une belle valeur intellectuelle et morale. Dans une ville comme Montréal où quarante nations se côtoient chaque jour, au travail, à l'école, sur la rue, des amitiés même se nouent entre juifs, musulmans, grecs-orthodoxes, protestants et des catholiques, tant chez les clercs que chez les laïcs. Alors, certains préjugés de notre enfance, voire même des sentiments hostiles disparaissent et font place à une véritable admiration. Le Pape lui-même invite au Concile des observateurs, ni catholiques ni évêques, quand les journalistes catholiques ne le sont même pas...

Autant de magnifiques attitudes qui contribuent à l'unité et à la solidarité du monde. Qui ne voit, en contrepartie, que de nouvelles tentations naissent : le **scepticisme** et le **relativisme religieux**. "Toutes les religions sont bonnes", dira-t-on. "Seule la sincérité compte". Sans doute, être sincère est une disposition excellente, qui ne veut pourtant pas toujours dire avoir raison. La sincérité se joint parfois à l'erreur et que d'injustices sont commises par des gens qui se disent sincères et qui le sont réellement ! S'il faut préférer l'homme sincère, fût-il dans l'erreur, au pharisien hypocrite, il reste l'impérieuse obligation de chercher ce qu'est la vérité et où elle se trouve.

Urgence de l'instruction

A toutes les raisons que nous avons d'en appeler à l'instruction religieuse, ajoutons-en une dernière en guise de conclusion. Sait-on assez que si une foule de gens s'éloignent de la religion, c'est qu'ils lui attribuent toutes les erreurs que l'on commet **en son nom** ? Ils identifient tous les rapetissements qu'en donnent les bigots avec la foi elle-même. Allons jusqu'à dire que certains ennemis de la religion combattent moins Dieu lui-même qu'une **caricature de Dieu**. Il se peut même que beaucoup éprouvent sa nostalgie, un besoin d'absolu que trop de recettes et de mesquineries ont étouffé ou tourné vers la haine.

C'est stupéfiant de voir combien d'hommes intelligents, savants, cultivés, demeurent dans une profonde ignorance de la religion **véritable**, sans masque et sans fard, de celle surtout qui va à l'essentiel. On se croit instruit pour avoir suivi avec légèreté un catéchisme d'enfant et l'on s'en tient toute sa vie à ce que l'on pouvait absorber entre 6 et 10 ans. Tel est l'équipement ou le bagage intellectuel de l'immense majorité des catholiques de chez nous. Aux questions que nous nous posons à 40 ans, disait quelqu'un, nous n'avons le plus souvent, pour nous répondre à nous-mêmes, que nos connaissances de la communion solennelle.

Souhaitons que la **matière grise** soit enfin reconnue chez nous comme la richesse **No 1**, en religion autant et plus qu'ailleurs.

REVUE DE PRESSE

par Pierre CHALOUT

Doug Marshall, de la *Canadian Press*, commentait, dans une dépêche de Londres en date du 30 mai, les toutes dernières élections en Afrique occidentale anglaise, disant que "d'ici quelques jours l'ex-bagnard Jomo Kenyatta sera devenu premier ministre du Kenya, d'après ce qui semble en voie d'être une coutume au sein du Commonwealth".

"Dans un mois ou deux, si l'on respecte la tradition, ajoutait-il, celui qui inspira la révolte Mau Mau et dont les mains étaient, il y a dix ans, rouges du sang des Anglais sera admis comme loyal conseiller privé de Sa Majesté."

Sans doute Doug Marshall oublie-t-il, s'il l'a déjà su, que la révolte de ceux des Kibouyou du Kenya qui appartenaient à la secte des Mau

Mau a fait, selon les chiffres officiels, 27 morts et 30 blessés chez les Européens dans ce pays d'Afrique contre 1.200 morts et 600 blessés parmi les Kibouyou eux-mêmes, alors que la police et l'armée anglaises tuèrent "préventivement" 10.500 terroristes, et qu'au cours d'une seule journée on arrêta jusqu'à 30.000 suspects. Le correspondant Marshall, de la CP, néglige de dire qu'il ne fut jamais prouvé "hors de tout doute raisonnable" que Jomo Kenyatta ait été l'âme dirigeante de la secte Mau Mau, sans quoi on ne peut pas condamner à sept ans de détention mais à être pendu haut et court.

La *Gazette* de Montréal commente avec peut-être un peu moins d'émotivité que ne le fait la *Canadian Press* l'élection de Jomo Kenyatta au poste de premier ministre du Kenya :

"Le but avoué des Mau Mau d'obtenir l'indépendance du Kenya était, on ne peut plus, légitime. Mais les moyens dont on se servit étaient tellement barbares qu'ils faisaient oublier la fin et devenaient sans objet. Les gestes Mau Mau devenaient le revers de la médaille de l'indépendance des peuples d'Afrique. Des gestes qui ne conduisent qu'à un désastre comme celui qui se produisit après l'indépendance du Congo en 1960.

"Kenyatta, ajoute en toute loyauté la *Gazette*", a toujours dit qu'il n'avait rien eu à voir avec la révolte Mau Mau. Mais il a quand même été trouvé coupable de conspiration et condamné à sept ans d'emprisonnement et de travaux forcés. Il est donc inévitable que tout ceci jette une ombre sur l'avenir du Kenya.

"Si Kenyatta fut véritablement le penseur de la révolte Mau Mau, on ne saurait que dire ce que sera sa politique. Un tel homme pourrait alors bien, par exemple, persécuter les Blancs qui voudront continuer à vivre au Kenya. Or, dès que le pays sera indépen-

dant, qui pourra l'arrêter ? Et même s'il ne fut pas le chef des Mau Mau, il est difficile de croire qu'il ne sympathisait pas avec eux. Si l'on ajoute à cela le ressentiment qu'il éprouve d'avoir été en prison, les choses se compliquent pas mal."

Mais l'éditorialiste du très libéral *Montreal Star* y va encore plus carrément que son collègue de la *Gazette*. Pour peu il se demanderait avec curiosité comment il se fait qu'il se trouve encore des Nègres en Afrique noire :

"L'ouest se fait de Jomo Kenyatta l'image d'un féroce chef de tribu qui dirigea le massacre des Blancs au Kenya. (...) Personne n'imagina que les Anglais blancs qui furent si longtemps les maîtres incontestés du Kenya vont désormais être sur un lit de roses. Il est dans l'ordre que l'on ne réussisse pas de sitôt à faire oublier les griefs et les querelles de jadis. Mais certains signes permettent quand même d'espérer. De leur propre chef, les Blancs ont aboli, en janvier dernier, la ségrégation dans les écoles gouvernementales."

On dira après ça que les Européens ne sont pas larges d'esprit ! Mais dans la même page éditoriale du *Montreal Star*, on commente, plus loin, la conférence d'Addis-Abebba en des termes qui prouvent toute la grandeur d'esprit des Anglais de Montréal.

"Il faut tout de même que les Noirs reconnaissent, en dépit de ce qui se passe à l'heure actuelle en Afrique portugaise, en Afrique du Sud et en Rhodésie du Sud, que sans la période coloniale, ils ne seraient pas aussi avancés qu'ils le sont. Le colonialisme leur a enseigné l'art de se gouverner et de devenir des démocrates sur un continent où l'on en était encore au tribalisme. C'est le colonialisme qui a permis au nationalisme noir de s'affirmer."

Un peu dans le même sens, l'éditorialiste du *Soleil* de Québec écrit pour sa part :

"Alors que tous les pays voisins des colonies portugaises ont acquis leur indépendance, on ne voit pas comment des Etats comme l'Angola

pourraient rester longtemps hors du mouvement. D'autant plus que le Portugal est un petit pays qui ne pourrait résister à une guerre coloniale, plus ou moins soutenue par le reste de l'Afrique. De même dans les territoires britanniques, restés sous la domination de gouvernements locaux blancs, il est inévitable qu'à plus ou moins brève échéance les Noirs reprennent en main leur destin. Quant à l'Afrique du Sud, c'est là où l'avenir apparaît le plus sombre. A cause même de sa puissance, la minorité blanche pratique en ce pays une politique — l'"apartheid" — dont les injustices qui en découlent provoquent en retour l'accumulation de rancœurs susceptibles de dégénérer dans les plus grandes violences."

Et dire que nos compatriotes de langue anglaise, ici même au Canada, croyaient nous insulter en nous lançant au visage comme un soufflet ce qu'ils croyaient être la suprême injure : "Speak White !" qui en disait long sur l'esprit de tolérance de ces Bleus-là !

Première nouvelle d'un triomphe scientifique vital qui procurera une joie indicible à des millions de femmes soucieuses de leur beauté

2nd Début pour mère

Puisqu'elle peut relever son visage à domicile pour éliminer plis et rides

D'Allemagne —

La "découverte de Wiesbaden"

qui donne un aspect plus jeune à des visages moins jeunes

WIESBADEN, Allemagne, 28 avril. — Depuis que la nouvelle a percé relativement à une découverte restée secrète faite par un petit groupe très important de physiologistes de l'épiderme, des femmes de notre continent attendaient avec impatience l'annonce officielle de la réelle "fontaine de Jouvence". C'était trop demander. Toutefois, les autorités scientifiques déclarent que l'on connaît un moyen de faire boire à l'épiderme facial des quantités minimes, mais suffisantes, d'eau pour lui redonner une apparence fraîche et satinée de jeunesse, inconnue depuis déjà plusieurs années. Des plis faciaux, surtout autour des yeux et de la gorge, qui trahissent un âge qu'on voudrait désavoué, "disparaissent" plus ou moins par suite du travail de cette eau sous-cutanée.

Quoique la recherche ne fut pas entreprise pour la cause de la beauté, mais dans l'unique but du progrès de la connaissance scientifique du fonctionnement de l'épiderme, il devient évident qu'une joie nouvelle, pour des millions de femmes non heureuses, en est résultée. Par suite d'une entente spéciale avec les découvreurs de cette technique destinée à renverser partiellement le processus de vieillissement de l'épiderme du visage, une semi-lotion a fait son apparition pour rendre possible à domicile, de façon facile, plaisante et efficace, l'application de la découverte de Wiesbaden. Le nom de cette préparation est 2ND DEBUT.

La "découverte de Wiesbaden" a fait son apparition au Canada et vous pouvez en profiter. Si vous voulez vraiment et pour cause attirer à nouveau les regards, il vous est loisible d'éveiller les délicates attentions que vous avez connues lors de votre premier début.

Il semblera que votre épiderme revêtira soudain une apparence satinée plus fraîche et plus jeune qui restaurera à votre beauté ce cachet que vos traits n'ont jamais tout à fait perdu.

Les journaux scientifiques et médicaux ont loué cet accomplissement (réalisé à Wiesbaden, Allemagne) qui maintenant vous procure (si vous n'avez pas plus de 55 ans) un second début véritable y compris la certitude d'éveiller l'admiration — d'attirer les regards.

Comment rapidement opère 2nd Début

L'ingrédient actif qui permet à 2ND DEBUT de conférer un épiderme facial plus jeune en si peu de temps était jusqu'ici inconnu et partie vivante de l'épiderme humain. Nos scientifiques l'ont nommé CEF 600.

Placé sur l'épiderme, cet ingrédient en pénètre immédiatement la couche extérieure y transportant des millions de minuscules voyages d'eau pure que l'épiderme avait perdue au cours du processus naturel de vieillissement. Cette eau fait son chemin sous les plis et les rides.

A mesure qu'elle s'accumule là, elle relève ces traits non souhaités. Le visage et le cou recouvrent leur aspect de jeunesse. Les résultats sont surprenants, même pour la personne traitée.



Nous avons un approvisionnement limité

Cet ingrédient (CEF 600), extrait de tissus réels, est transformé en une substance d'usage agréable qui coule doucement, laquelle n'est ni crème ni lotion. On s'en sert tous les soirs et tous les jours sous un fond de teint, de telle sorte que 24 heures par jour elle apporte à l'épiderme de l'eau pour préparer votre 2ND DEBUT.

A cause de la lenteur et du soin avec lesquels on procède pour l'extraction de CEF 600, seulement un approvisionnement limité de 2ND DEBUT est disponible au Canada présentement. On peut se le procurer, moyennant garantie de remboursement, dans les meilleures pharmacies et les magasins à rayons. Le gros format de 4 onces de 2ND DEBUT est disponible au Canada présentement à \$3.75. Mais pour ne pas priver de 2ND DEBUT les femmes qui en ont besoin, les magasins offrent le format d'une once (approvisionnement de deux semaines) au prix de \$1.25.

Les meilleures pharmacies et magasins à rayons ont un approvisionnement limité

2nd Début
AVEC
CEF 600

